

LIGHT MOMENTS





Hinrik Wachsmuth, directeur Marketing et Communication,
Regent Lighting

ÉDITORIAL

«Pour nous, chaque projet est un cas unique.»

Aujourd'hui, la LED est incontournable en éclairage. Pour tenir compte de cette nouvelle donne et vous garantir les meilleures solutions d'éclairage possibles, nous avons complètement remanié nos processus et nos activités développement de produits et conception de projets. Chaque projet a été pour nous un challenge, mais aussi une source d'inspiration. Dans ce contexte, nous tenons à remercier chacun de nos clients pour sa collaboration constructive et étroite. Une collaboration sans laquelle il serait impossible de réaliser des solutions d'éclairage répondant à tous les besoins et attentes.

Mais nous ne nous reposons pas sur l'acquis. Nous pensons plus loin. Car à peine la LED s'est-elle imposée que nous devons relever un nouveau défi: celui de la numérisation.

Pour exploiter de manière sensée les opportunités de cette technologie, nous nous laissons guider par notre philosophie de la «Lightuition» en concentrant notre effort sur la recherche de nouvelles possibilités numériques pour créer des systèmes d'éclairage innovants et intuitifs qui améliorent l'environnement de travail et la qualité de vie.

Nous vous souhaitons une lecture agréable et inspirante!

SOMMAIRE

Projets

Casino, Institut technologique de Karlsruhe, Karlsruhe	6
Centre de skate et de sports Rolling Rock, Aarau	14
École secondaire, Morbio Inferiore	18
Siège du groupe Vulkan, Herne	20
Office de la circulation routière et navale du canton d'Argovie, Schafisheim	24
Bâtiment de l'administration 3, Bellinzona	26
Boulangerie Ströck, Vienne	30
SkyKey, siège principal de la Zurich Versicherung, Zurich	32
Cycle d'orientation du Haut-Lac, Vouvry	36
RheinEnergie AG, Cologne	38
Oratoire nord, DomQuartier de Salzbourg	42
Roche Bau 1, Bâle	44
Vögele AG, Tegerfelden	54
CRD Clara et Robert, Düsseldorf	56
Filiale Schild, Emmen	58
Kö-Bogen, Düsseldorf	60
Huawei, Silizium, Düsseldorf	66
Aletsch Parking, Mörel-Filet	70
Globus Delicatessa, Zurich	72
Fédération allemande des industries de la fonderie, Düsseldorf	76
Magasin phare Vodafone, Dortmund	80
Groupe Scolaire Trezel, Saint-Denis	82
Pius Meier, Mellingen	86

INSPIRATION BY REGENT



6

Un «pavillon de jardin» pour l'Institut technologique.



14

Pour un plaisir sportif sans limites.



18

Architecture géométrique.



26

La lumière en tant que contribution essentielle à la protection de l'environnement.



32

Un aménagement spécifique souligné par l'éclairage.



44

L'éclairage le plus efficace pour le bâtiment le plus élevé de Suisse.



58

Un brillant éclairage pour une mode exclusive.



72

Un hit pour les gourmets.

Siège principal de la Poste suisse, Berne	88
Magasin du monastère, Mariastein	92
AXA Winterthur, Winterthur	94
Colmar Store, Milan	98
Maison de la Paix, Genève	100
Burgermasta, Vienne	104
Intertek, TechCenter Reinach	106
Vaillant siège principal, Vienne	108
Vodafone Campus, Düsseldorf	112
Schüwo AG, Wohlen	114
Migrolino Convenience Shop, gare de Gossau	118
Centre médico-social de Zofingen	120

Interviews

Peter Steinmann Comment naissent les luminaires de demain.	51
---	----

Hinrik Wachsmuth L'éclairage de demain doit être intuitif.	64
---	----

W. Steiner und A. Bisicchia La lumière fait renaître l'espoir, oriente et encourage la guérison.	123
---	-----

Éditeur:
Regent Beleuchtungskörper AG
Dornacherstrasse 390
Postfach 139
CH-4018 Basel
lightingmoments@regent.ch

Protégé par le droit d'auteur.



Quand des projets d'éclairage génèrent des innovations.

La solution d'éclairage recherchée par l'Institut technologique ne pouvait être qu'une solution innovante. C'est ainsi qu'est née la très appréciée ligne lumineuse Flow LED.



Un «pavillon de jardin» pour l'Institut technologique.

L'Institut technologique de Karlsruhe rayonne de sa lumière LED.

L'Institut technologique de Karlsruhe (KIT), en Allemagne, est une célèbre université technique et en même temps un centre de recherche. Avec son nouveau restaurant, le KIT voulait créer un espace donnant aux collaborateurs, étudiants et invités l'impression d'être assis entre des arbres. Très transparent, le «Casino» a été implanté à la perfection dans l'espace vert boisé – comme un pavillon de jardin.

L'éclairage devait s'intégrer de manière harmonieuse et discrète dans le concept architectural. Le client souhaitait donc un corps de luminaire d'un design sobre et effacé. L'étude du projet était basée au départ sur des luminaires à sources lumineuses conventionnelles. Finalement toutefois, c'est une solution LED recommandée et développée sur mesure par Regent qui a été mise en œuvre après avoir convaincu tant les architectes que le maître d'ouvrage. C'est ainsi qu'est né le nouveau luminaire Flow LED, disponible entre-temps comme produit de série.



Flow LED permet de réaliser des lignes lumineuses extrêmement esthétiques. Son effet lumineux optimal, aussi bien en direct qu'en indirect, est obtenu grâce à des LED de la toute dernière génération et à la SLA Technology (Spread Light Applicator) de Regent. La luminosité uniforme du corps translucide du luminaire était la solution optimale aux yeux des architectes. De plus, ce luminaire de système s'adaptait parfaitement à la longueur des panneaux acoustiques de plafond.

Dans la zone d'entrée, des plafonniers apparents ronds Solo LED animent joliment le plafond en béton apparent tout en signalant leur valeur à travers un design intemporel et un cadre alu fabriqué d'une pièce. Les luminaires LED de la construction neuve procurent des économies d'énergie de 60 à 70 % par rapport aux luminaires conventionnels T5. L'efficacité plus élevée, l'entretien plus léger de la solution Regent et les aides étatiques à l'éclairage LED ont été les arguments décisifs pour le maître d'ouvrage.



Casino, Institut technologique de Karlsruhe, Karlsruhe, Allemagne

Maître d'ouvrage: Karlsruher Institut für Technologie (KIT)

Architecte: BM+P Architekten Hesse Haselhoff, Hartmut Geissler, Düsseldorf

Luminaires utilisés: Flow, Solo



Pour un plaisir sportif sans limites.

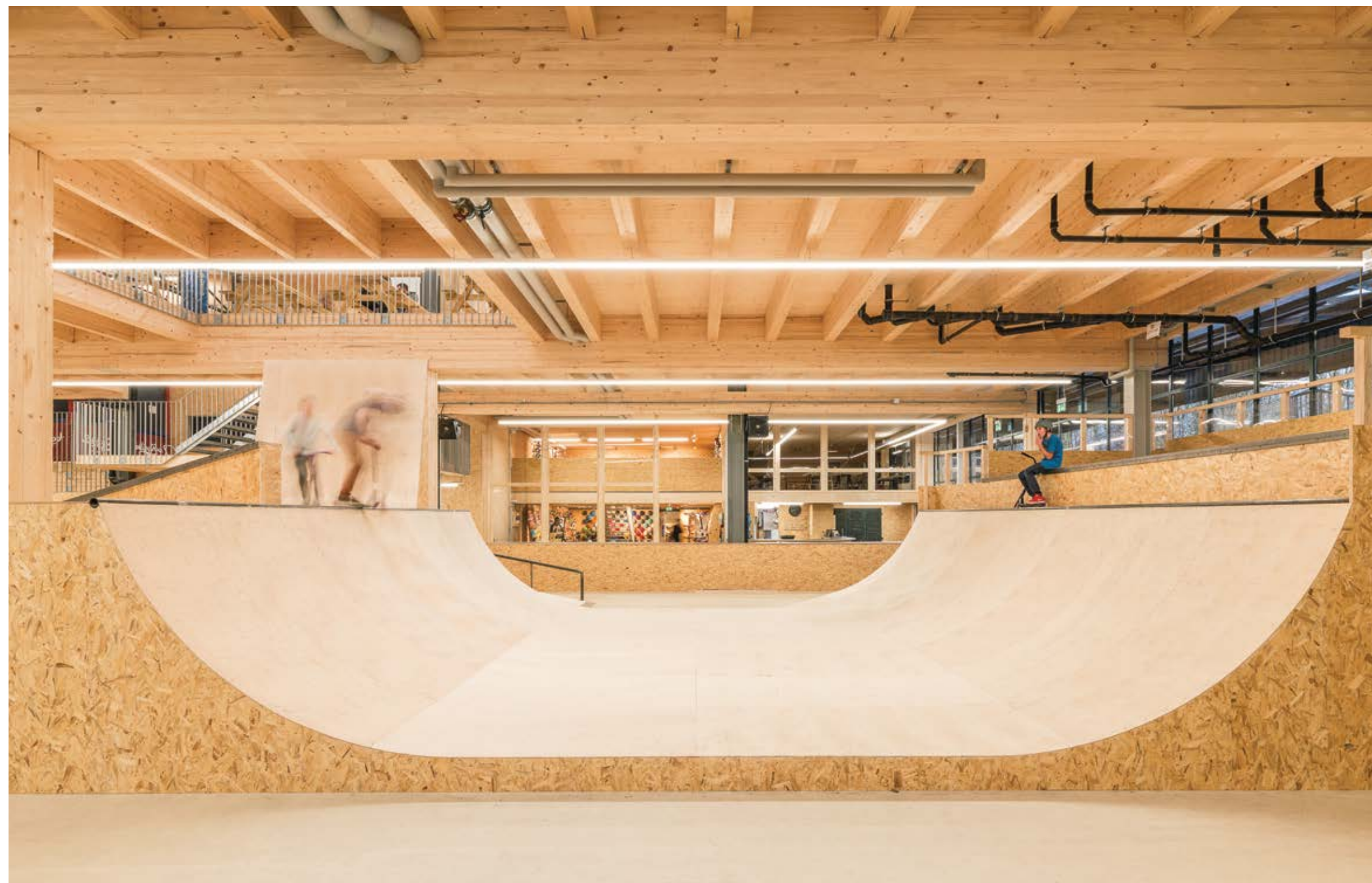
Un éclairage alliant robustesse et esthétique.

Bonne nouvelle pour les amateurs de sports tendance! Après une opération de réaménagement, le centre de skate et de sports Rolling Rock, dans la zone industrielle d'Aarau, ouvre de nouveau ses portes. En plus d'une installation de skate, cette Mecque des sports freestyle offre, sur une surface de quelque 2200 mètres carrés, des infrastructures pour une multitude d'autres activités telles que la grimpe, le trampoline et le hockey inline. Un magasin – le Rolling Rock Hardware Shop – proposant tous les équipements sportifs nécessaires est prévu dans une construction attenante qui abrite également les bureaux. Enfin, l'ensemble est complété par le Rolling Rock Streetwear Shop, un magasin offrant sur 250 mètres carrés et sous un éclairage optimal un large choix de vêtements streetwear, de sacs et de matériels de skate.

À la diversité des tâches à accomplir, l'éclairage doit répondre par des solutions spécifiques, sur mesure. C'est ainsi que dans la conception de l'éclairage de la halle de skate, l'exigence primordiale était de garantir un fonctionnement parfait et sûr. Les exigences particulières et les normes de sécurité pertinentes devaient être respectées. Un défi particulier à relever dans ce contexte était d'assurer une esthétique de qualité malgré les hauteurs de plafond très variables. Pour y parvenir, il a fallu déplacer des luminaires ou en réduire le nombre. Dans la zone de shopping, l'éclairage avait pour mission de présenter les marchandises sous leur meilleur jour. Dans les bureaux, un éclairage non éblouissant assure des conditions de travail optimales même quand l'apport de lumière naturelle est faible.



À l'intérieur du magasin, les produits sont parfaitement mis en scène par des spots Matrix LED installés entre les poutres de bois et qui, malgré la différence de matériau, s'intègrent à la perfection dans l'architecture des lieux. Des luminaires suspendus sur filin ICE Basis LED installés dans les zones d'activité permettent aux amateurs de skate et de grimpe de profiter des joies de leur sport dans de bonnes conditions de sécurité. Dans les bureaux, la lumière adéquate est fournie par des suspensions Item LED placées au droit des postes de travail. Enfin, des luminaires Splash Clear LED à protection augmentée assurent un éclairage impeccable des salles de douche.



Centre de skate et de sports Rolling Rock, Aarau, Suisse

Maître d'ouvrage: Rolling Rock AG, Aarau

Architecte: Architekturbüro Andreas Berger AG, Wohlen

Planificateur de l'éclairage: Sandmeier Elektroplanung + Telematik GmbH, Niederlenz

Luminaires utilisés: ICE Basis, Splash Clear, Matrix, Item

Architecture géométrique.

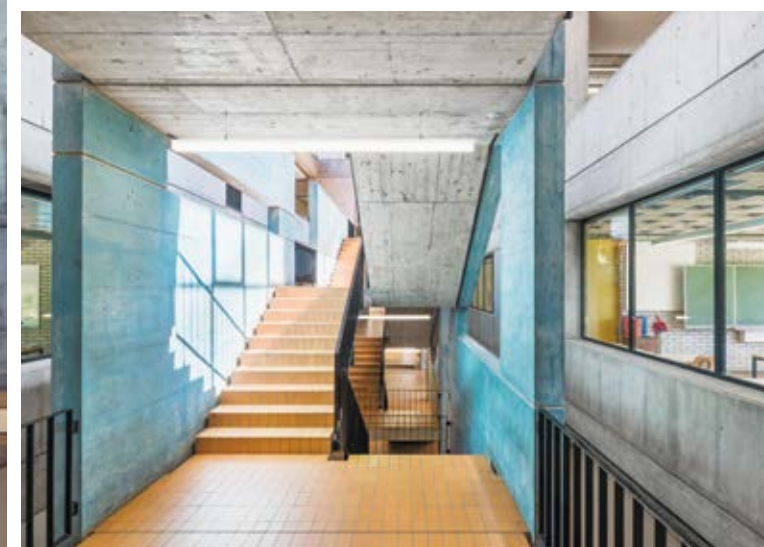
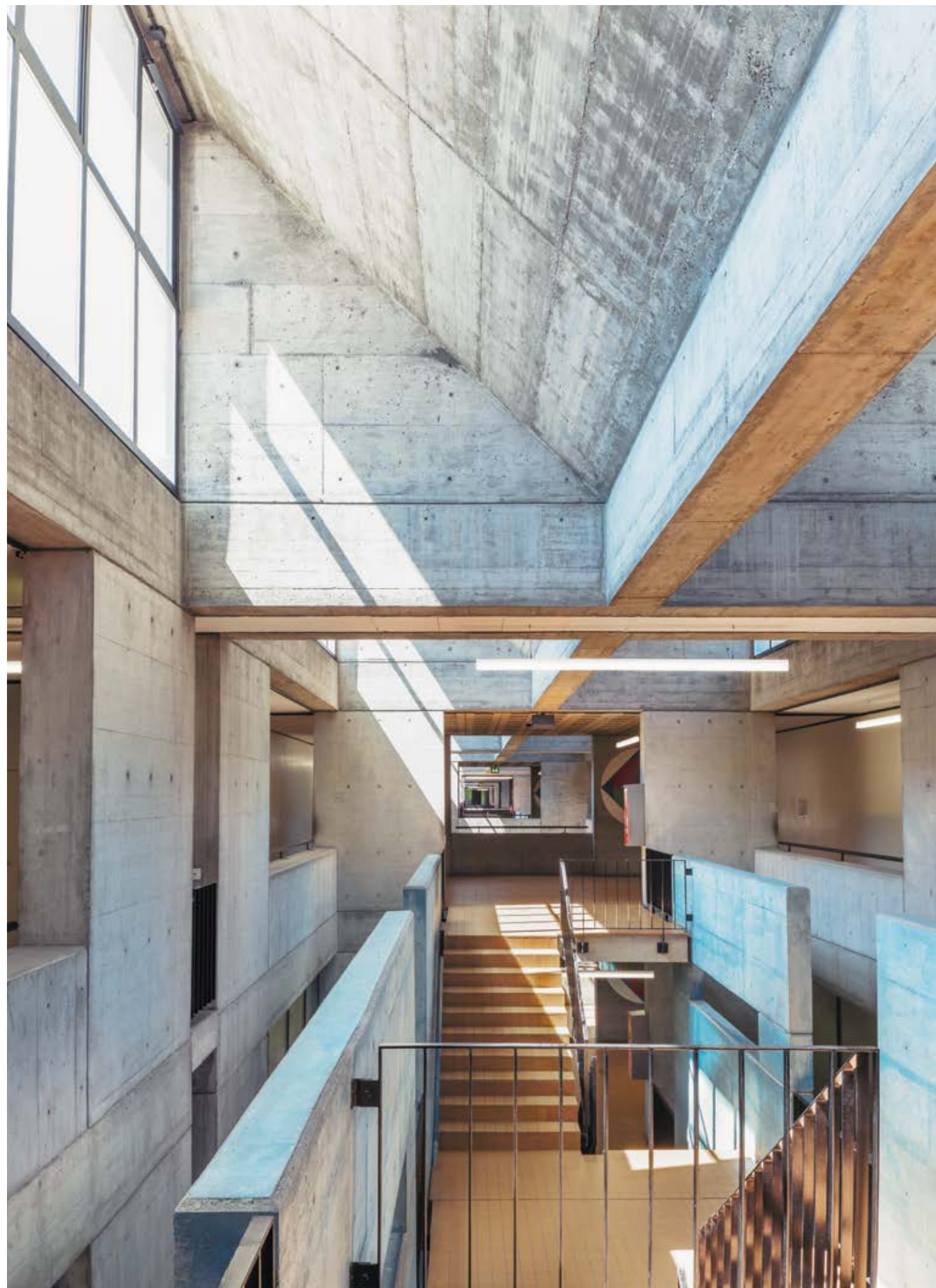
Une école tessinoise sous le signe de l'éclairage linéaire.

Conçue par le célèbre architecte Mario Botta, l'école secondaire de la commune tessinoise Morbio inferiore a été inaugurée en 1977. Botta est considéré comme le représentant le plus important du courant architectural qui s'est fait connaître dans les années 70 sous le nom de «l'École tessinoise». Il travaille avec des matériaux massifs tels que la pierre naturelle, la brique ou le béton et utilise un riche répertoire de formes. En l'occurrence, Botta tenait tout particulièrement à faire bénéficier les espaces d'un maximum de lumière naturelle.

L'architecture de la Scuola Media est marquée par des formes géométriques strictes et simples et un jeu d'ombre et de lumière – une combinaison qui confère au corps massif du bâtiment un aspect léger et élégant. L'éclairage, devenu obsolète, devait être remplacé par une installation à LED de la plus récente génération. Le principe d'un éclairage suspendu linéaire était fixe, et en plus d'être efficaces, les nouveaux luminaires devaient bien sûr remplir les prescriptions légales et aussi répondre aux critères de design posés.

Des exigences auxquelles Regent a apporté une réponse parfaite. En effet, les suspensions Flow LED au design linéaire éclairent d'une lumière diffuse et agréable les zones de circulation; de plus, ces lignes lumineuses installées au mur et au plafond en béton apparent s'intègrent docilement à la structure architecturale des lieux. Les salles de classe ont été équipées, elles, de luminaires Channel Office C-LED qui y garantissent le niveau d'éclairage requis, un confort visuel élevé et l'absence d'éblouissement.

École secondaire, Morbio Inferiore, Suisse
Maître d'ouvrage: République et Canton du Tessin
Architecte: Mario Botta
Luminaires utilisés: Flow, Channel



Un siège social vecteur d'identité.

Des lignes claires pour le centre administratif du groupe allemand Vulkan.



Entreprise de longue tradition, Vulkan est entre les mains de la quatrième génération de la famille Hackforth. C'est à l'occasion du jubilé de ses 125 ans d'existence que la société a inauguré son nouveau centre administratif au niveau de son siège à Herne en Rhénanie-du-Nord-Westphalie. Le groupe travaille dans les secteurs des moteurs pour bateaux, des tractions industrielles et de la climatisation et du froid. C'est donc désormais de Herne que Vulkan coordonne l'action de ses 1200 salariés répartis sur 20 sites dans le monde et de ses représentations dans 51 pays.

À côté de l'amélioration continue de ses processus de production, Vulkan cherchait un concept durable et tourné vers l'avenir pour l'aménagement de son univers de travail. Et un élément de ce concept était justement la construction d'un nouveau bâtiment de direction – plus grand et vecteur d'identité – pour préparer l'entreprise aux défis du marché de demain. Un objectif qui a été traduit par des espaces communs favorisant la communication: des salles de réunion et des zones d'exposition et d'attente tout de transparence. De même, le nouveau concept de bureau vise à améliorer la collaboration entre les employés.



En accord avec le style du nouveau bâtiment qui conjugue lignes pures et structures ouvertes, l'éclairage a été étudié en réduisant au maximum le nombre de types de luminaires. Le cahier des charges exigeait un éclairage discret, géométrique et efficace, avec un défilement conforme aux normes. Concrètement, les bureaux sont éclairés par des luminaires Channel Office C-LED, complétés dans les zones périphériques par des downlights à vasque opale. Le même type de downlight est utilisé aussi, en combinaison avec des lignes lumineuses, pour l'éclairage des circulations et des salles de réunion. Enfin, des plafonniers encastrés ronds viennent compléter le style aux lignes rigoureuses.



Siège du groupe Vulkan, Herne, Allemagne

Maître d'ouvrage: Hackforth Holding GmbH & Co. KG

Architecte: RKW Architekten, Düsseldorf

Planificateur de l'éclairage: Fachplanung TGA: BDkplan, Düsseldorf

Luminaires utilisés: Channel, Solo

Un brillant office fédéral.

Captivante ambiance de couleurs et de lumières à l'Office de la circulation du canton d'Argovie.

Un bâtiment de l'administration publique peut être aussi un lieu attractif pour les visiteurs comme pour le personnel. C'est ce que démontre l'Office de la circulation routière et de la navigation de Schafisheim, en Argovie. Certes, aujourd'hui beaucoup de démarches peuvent se faire en ligne, mais dans certains cas on est bien obligé de se déplacer. Ici, l'administré passe l'éventuel temps d'attente dans un environnement plaisant.



Pour la rénovation générale de ses espaces, l'Office fédéral de la circulation de Schafisheim a mis en œuvre un concept d'ambiances de couleurs et de lumières impressionnant dans toutes les zones publiques, y compris la cage d'escalier et les couloirs. Après plusieurs réunions et des essais sur les lieux, le maître d'ouvrage a été convaincu par l'efficacité énergétique et la qualité de lumière d'un éclairage 100 % LED. En outre, avec sa température de couleur de 4000 kelvins, la solution adoptée fait bien ressortir la couleur jaune intense des espaces, rendant même les zones sans fenêtre accueillantes et comme ensoleillées.

L'éclairage de base est fourni par des luminaires Slash 2 intégrés au plafond à l'aide de profils Slash 2. Comme les lignes lumineuses Channel, ils assurent dans les pièces différentes un éclairage optimal et offrent une esthétique minimaliste moderne. Dans les bureaux, les plafonniers, en association avec des lampadaires, offrent aux employés un éclairage favorisant la concentration. Enfin, l'entrée est joliment mise en valeur par des Channel LED à l'épreuve des projections d'eau, installés sous l'auvent.

Office de la circulation routière et navale du canton d'Argovie, Schafisheim, Suisse

Maître d'ouvrage: Canton d'Argovie

Architecte: Stoos Architekten AG, Brugg

Planificateur de l'éclairage: EE-Design GmbH, Bâle

Luminaires utilisés: Slash 2, Channel, Echo, Viva, Level, Flow



De jour comme de nuit – l'administration du Tessin promet à ses citoyens transparence et proximité. C'est ce message que communiquent aussi l'architecture ouverte de son nouveau bâtiment et le concept d'éclairage novateur mis en œuvre.

La lumière en tant que contribution essentielle à la protection de l'environnement.

L'administration Tessinoise met en pratique ses propres normes, de manière efficace.

Le nouveau bâtiment de l'administration cantonale du Tessin, réalisé au centre d'un parc aux dimensions généreuses, abrite plus de 400 postes de travail. La transparence – un des leitmotifs de l'administration cantonale – se reflète dans l'architecture. Par sa construction sur piliers et par ses larges fenêtres, le Stabile Amministrativo est visuellement une partie intégrante du parc. Il compte, sur cinq étages, des bureaux, une bibliothèque, des locaux techniques, des salles d'archives ainsi qu'un café inondé de lumière. Les salles de réunion se trouvent dans un autre bâtiment et sont reliées au bâtiment principal par des passages intérieurs. Pour les manifestations publiques particulières, une grande salle est prévue au rez-de-chaussée.

Le Stabile Amministrativo devait être conforme aux directives cantonales sur la consommation d'énergie ainsi qu'au rigoureux standard suisse Minergie. Dans la nécessaire baisse de la consommation, l'éclairage dans son ensemble joue un rôle central. En raison du grand nombre de luminaires installés et pour augmenter l'efficacité coûts, il fallait des luminaires nécessitant peu d'entretien.

Le Viva LED, installé dans les zones à forte circulation, répond parfaitement aux exigences imposées en termes de design, d'innovation technologique et de durée de vie. De plus, ce downlight encastré consomme quelque 50 % d'énergie en moins qu'un luminaire à source lumineuse conventionnelle, et ceci avec une durée de vie 5 fois plus longue. Des lampadaires assurent un éclairage conforme aux besoins dans les bureaux, tandis que la suspension Torino LED diffuse dans les zones de circulation une lumière conviviale.

Bâtiment de l'administration 3, Bellinzona, Suisse
Maître d'ouvrage: République et Canton du Tessin
Architecte: Snozzi Groisman & Groisman Locarno
Ingénieur électricien: Scherler SA, Breganzona
Installateur électricien: Elettrocivelli SA, Breganzona
Luminaires utilisés: Level, Viva, Torino



Un éclairage qui incite à l'achat et éveille l'appétit.

Ströck: la boulangerie ouverte presque tout le temps.

Les jeunes Ströck présentent un tout nouveau concept commercial au centre-ville de Vienne: un lieu de détente après le travail, dans une ambiance agréable. Plats de saison, café et vins autrichiens avec une touche internationale sont servis dans un décor industriel jusqu'à minuit. Et le week-end, on peut y prendre son petit-déjeuner.



La lumière joue un rôle essentiel dans la gastronomie et la vente. Dans le magasin phare de la marque, les luminaires doivent d'une part mettre en scène les pains et pâtisseries, et d'autre part être des éléments de décoration contribuant à une bonne ambiance.

L'intégration précoce des spécialistes Regent dans l'équipe d'experts a permis de trouver un accord durable avec le maître d'ouvrage, l'architecte d'intérieur et la gestion des travaux, et ainsi d'aboutir à un profil d'exigences bien défini. Regent a planifié ensuite les détails du système d'éclairage complexe en tenant compte de l'ensemble des objectifs architectoniques, en respectant les directives strictes du département technique de l'entreprise (consommation énergétique, intervalles de maintenance, fiabilité, simplicité de commande) et les règles d'hygiène. Toutes les informations ont été fixées dans un concept d'éclairage personnalisé et adapté à la lumière du jour.

Le mélange de groupes de luminaires dimmables issus de deux familles de luminaires dotées de caractéristiques photométriques spécifiques aux champs d'applications, permet de

préserver l'unité esthétique de l'ensemble tout en garantissant un éclairage parfait.

Regent a donc installé non seulement des luminaires de sa gamme standard, mais aussi des luminaires spécialement conçus pour le projet. La rentabilité et la longévité demandées sont garanties par la technologie LED innovante mise en œuvre. Regent a réussi à répondre aux exigences spécifiques de ce secteur grâce à la très grande flexibilité du système d'éclairage.

Pour atteindre ces objectifs ambitieux, Regent a puisé dans son portefeuille de luminaires et dans la technique de commande et les a réinterprétés pour le projet. Grâce à une implication précoce dans l'équipe d'experts et au suivi strict du projet par les spécialistes Regent, tout s'est déroulé sans accroc, de la conception jusqu'à la réalisation.

Boulangerie Ströck, Vienne, Autriche

Maître d'ouvrage: Ströck-Brot GmbH

Architecte / architecte d'intérieur: planification interne Ströck

Luminaires utilisés: Poco System EFT PAL+, Matrix, Luminaires spéciaux





Un aménagement spécifique souligné par l'éclairage.

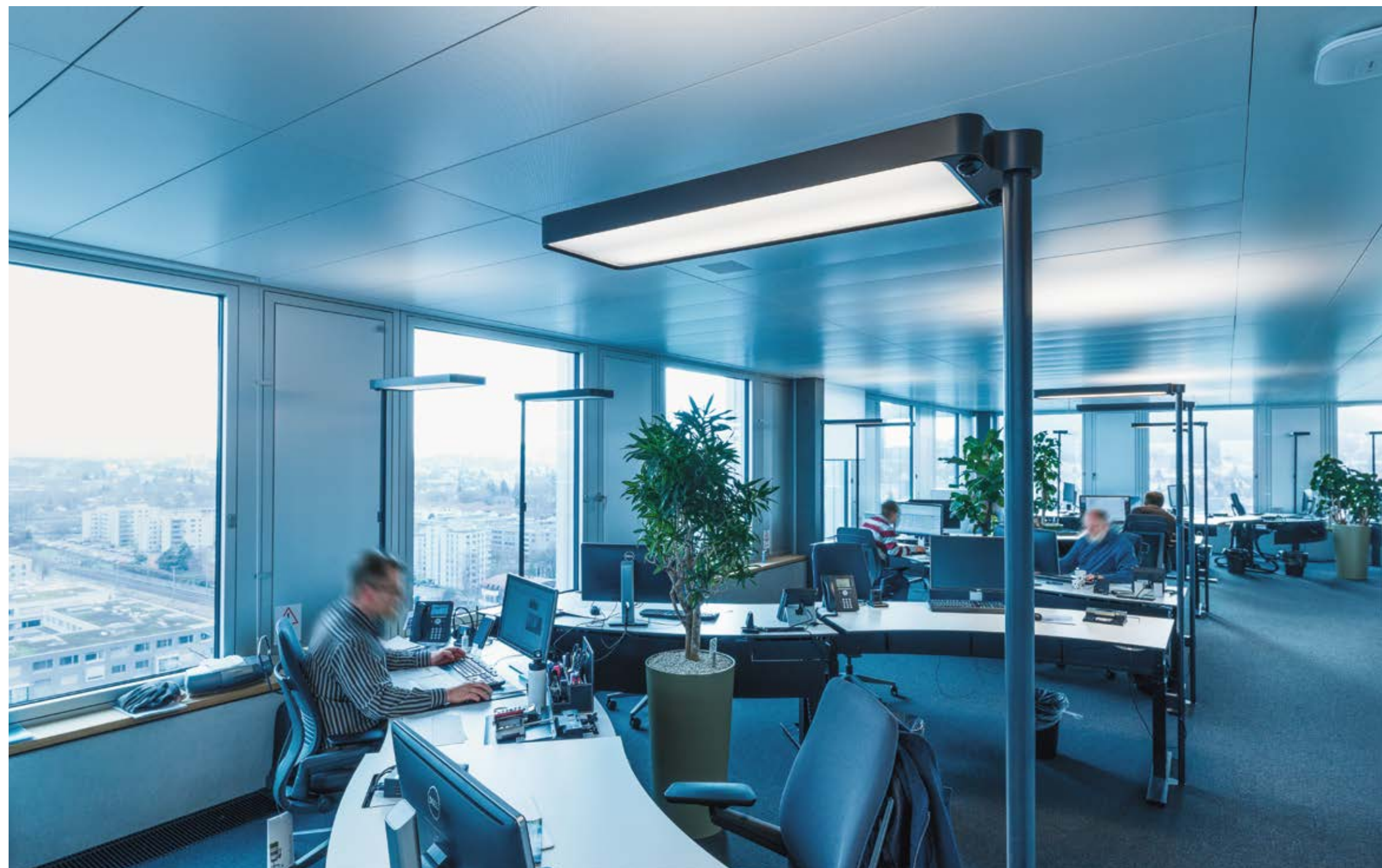
Concept d'éclairage LED spécial pour la Zurich Versicherung.

Rien que par sa taille déjà, le SkyKey fait figure de nouvel emblème à Zurich Nord: 63 mètres de haut, 18 étages et de la place pour presque 2400 postes de travail. L'unique locataire des quelque 40 000 mètres carrés de surface de plancher est la maison d'assurance Zurich Suisse. La tour de bureaux au style visionnaire a été conçue selon les critères de la certification LEED Platine. La solution d'éclairage devait donc être élaborée par un spécialiste expérimenté en LED et en automatisation de bâtiment. Les efforts déployés dans ce sens ont porté leurs fruits comme le montre notamment la consommation d'énergie du SkyKey qui ne représente que 50 % de celle d'un bâtiment conventionnel comparable.

Pour les bureaux de son nouveau siège principal, la maison d'assurance Zurich Versicherung a élaboré un concept d'aménagement spécial, avec l'idée de le transposer aussi à ses autres établissements. Le principe: abandon de la disposition conventionnelle des tables en rectangle au profit de formes organiques avec un éclairage qui s'intègre en harmonie dans le plan d'ensemble.



C'est dire que le plan d'aménagement de Zurich Versicherung accordait un rôle important au concept d'éclairage: les lampadaires devaient s'adapter à l'ameublement par une liaison latérale directe à la table. C'est ce qui a mené au choix de lampadaires à tête simple. Regent a donc développé, en reprenant le design de sa famille Tweak, une solution personnalisée de haut niveau. Les lampadaires fabriqués sur mesure qui équipent les salles de réunion s'inspirent aussi des formes de Tweak, ce qui a permis d'assurer l'unité esthétique de l'installation d'éclairage à travers toutes les zones de travail. Les échantillons présentés ont été utiles pour la prise de décision dans la phase d'étude du projet et ont convaincu les responsables autant par leur design que par leur technique.



SkyKey, siège principal de la Zurich Versicherung, Zurich, Suisse

Maître d'ouvrage: Swiss Prime Site AG, Olten

Conception des bureaux: Zurich Versicherung, Ralf Ditt

Architecte: Theo Hotz Partner AG, Zurich

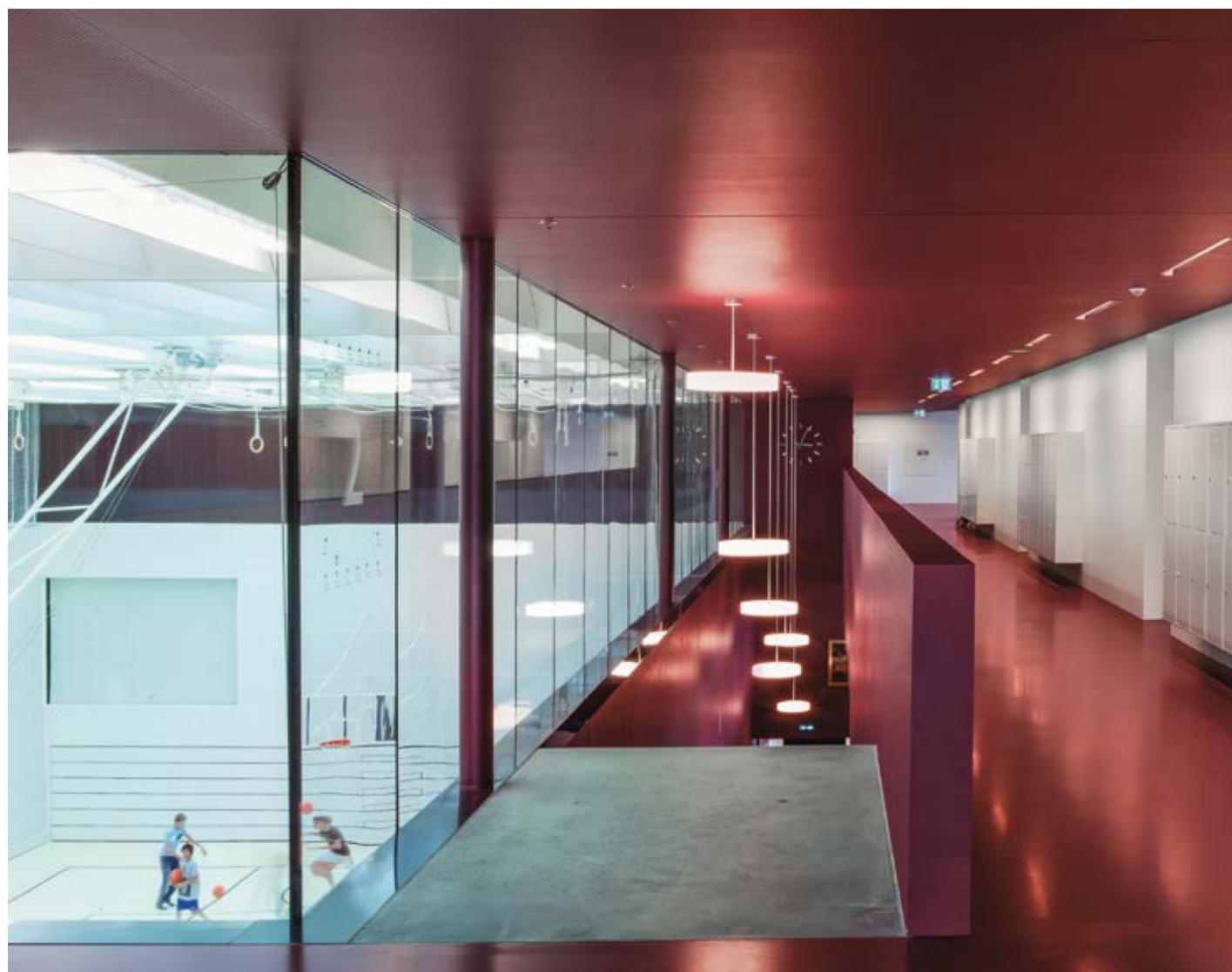
Planificateur de l'éclairage: d-lite lichtdesign, Guido Grünhage, Zurich

Luminaires utilisés: Tweak, Slash 2

Une école aux belles perspectives dans la vallée du Rhône.

Apprentissage tourné vers l'avenir au cycle d'orientation de la commune de Vouvry.

Le nouvel établissement scolaire de la commune de Vouvry est situé sur un terrain plat, entre le centre historique du village et du Rhône, dans un cadre pittoresque avec en arrière-plan la silhouette des Alpes valaisannes. Pour les trois dernières années de scolarité obligatoire, le nouvel établissement pour le «Cycle d'orientation du Haut-Lac» offre aux écoliers de la commune de Vouvry un environnement d'apprentissage agréable et inspirant.



La réunion de l'école proprement dite et d'une salle de sport triple dans un seul grand bâtiment reflète le style de construction industrielle présent dans l'environnement du site. La salle de sport triple forme le noyau du bâtiment; inondée de lumière naturelle pendant la journée, elle est plongée à la tombée de la nuit dans un éclairage de première classe fourni par des luminaires Channel discrètement intégrés dans le plafond. C'est tout naturellement que le regard, qui peut porter à travers tout le bâtiment, enregistre l'activité du moment dans la salle de sport comme faisant partie du tableau d'ensemble.

Les salles de classe dans les deux étages supérieurs sont disposées en couronne autour de la salle de sport. Dans les couloirs qui courent aussi autour du gymnase, les murs de couleurs différentes sont mis en valeur par des wallwashers et servent de grandes surfaces de réflexion. Les différents niveaux sont reliés par des escaliers aux larges dimensions disposés en cascade et éclairés par des suspensions Milano LED. Ces dernières ont également été retenues pour les salles de classe où elles complètent le mobilier moderne et mettent en lumière les plafonds, les parois et les planchers.

Cycle d'orientation du Haut-Lac, Vouvry, Suisse

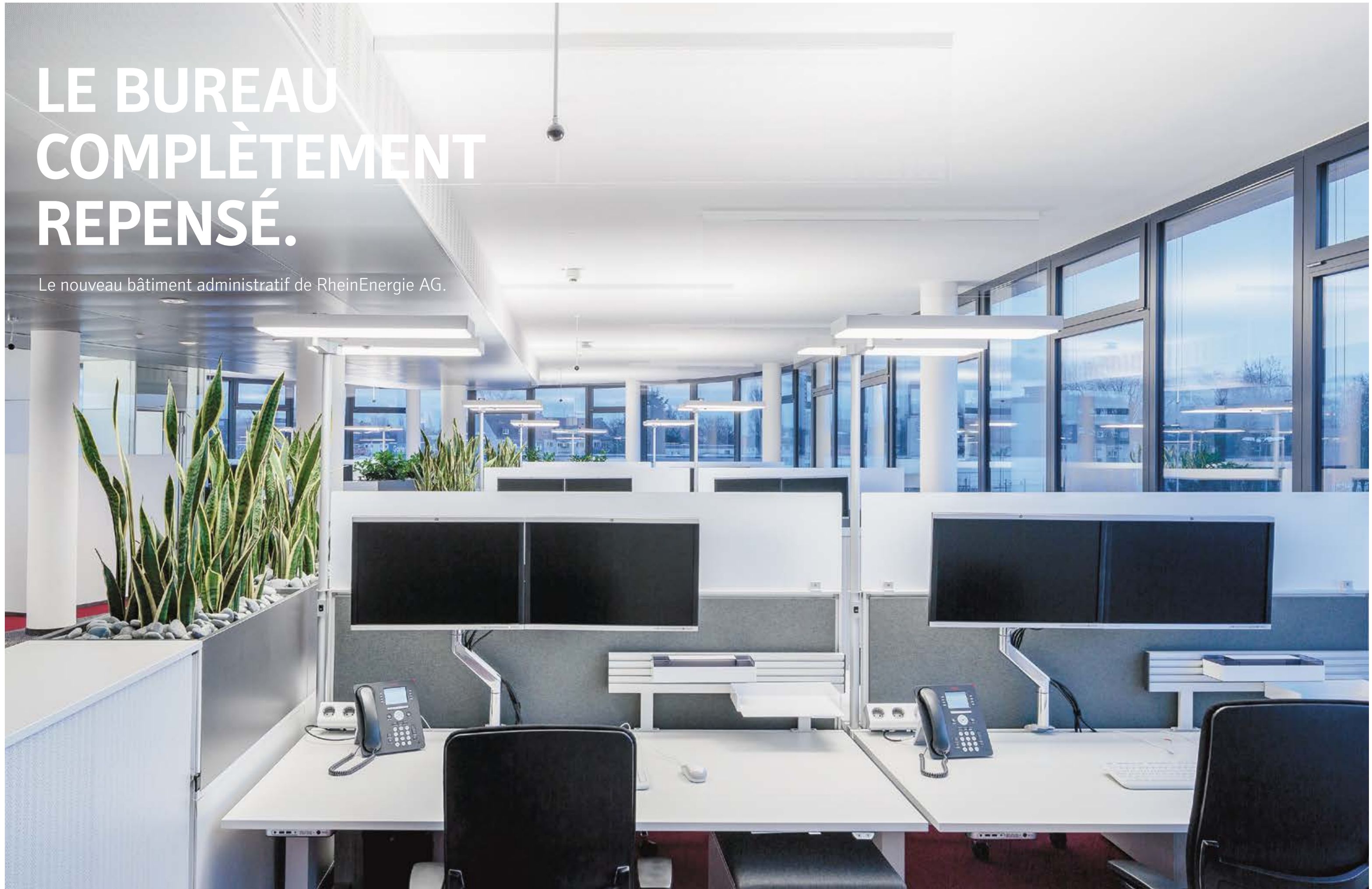
Maître d'ouvrage: Groupement régional du CO du Haut-Lac

Architecte: Berrel Berrel Kräutler AG Architekten ETH BSA SIA, Bâle

Luminaires utilisés: Milano, Channel

LE BUREAU COMPLÈTEMENT REPENSÉ.

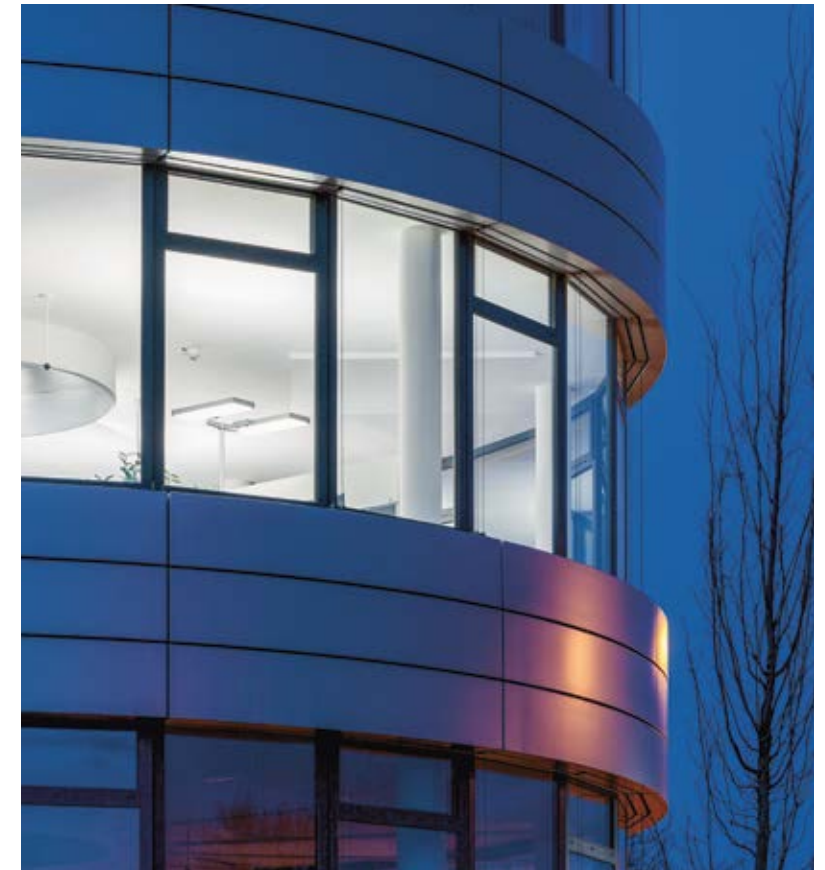
Le nouveau bâtiment administratif de RheinEnergie AG.





Le nouveau bâtiment du fournisseur d'énergie, à Cologne, concrétise le bureau du futur avec 1900 postes de travail en structure ouverte et un concept énergétique d'avenir. Il mise sur les énergies renouvelables et les technologies les plus avancées, notamment sur les innovations LED et la compétence du suisse Regent pour ce qui concerne l'éclairage. Pour répondre aussi aux exigences au plan de la psychologie du travail, Regent a effectué avec le maître d'ouvrage et les utilisateurs une analyse détaillée des besoins. Les responsables de la planification et du controlling ont été impliqués très tôt dans le projet.

Le concept d'éclairage, complet, proposé par Regent s'articule autour du lampadaire Level CLD LED. En effet, c'est en partant de ce luminaire que Regent a développé des versions spéciales répondant parfaitement aux besoins particuliers des différents espaces – centre d'appel, think tanks ou bureaux individuels. La coopération parfaite entre la technologie LED, le système de capteurs ultramoderne et la technologie de communication intelligente ALONE at WORK® fournis par Regent assure un maximum de confort de travail, de sécurité et d'efficacité énergétique. Comme dans la conception du bâtiment, le bien-être des usagers a été aussi une préoccupation essentielle dans l'élaboration du concept d'éclairage. C'est ainsi que malgré l'automatisation totale du bâtiment, chaque employé peut régler son éclairage selon ses besoins. Avec cette réalisation, RheinEnergie AG, en collaboration avec Regent Lighting, a non seulement élaboré mais aussi mis en œuvre une conception complètement nouvelle de l'espace bureau.



RheinEnergie AG, Cologne, Allemagne
Maître d'ouvrage: RheinEnergie AG
Architecte: Sinning Architekten, Darmstadt
Luminaires utilisés: Level avec ALONE at WORK®

Des locaux historiques sous un éclairage ultramoderne.

Le DomQuartier de Salzbourg brille d'une nouvelle lumière.

Réaménagée, la construction située sur le côté nord de la cathédrale et dont la forme rappelle une chapelle sert de musée et accueille des expositions particulières changeantes. La première exposition a porté sur des ébauches d'artistes baroques du 16e et 17e siècle. Au cœur du concept lumière adopté pour les magnifiques salles se trouve un gigantesque anneau d'éclairage de 6 mètres de diamètre. Les éléments d'éclairage LED indirect intégrés sont réglables via une interface DALI. De plus, leur température de couleur est librement réglable de 2500 à 6500 kelvins. Les spots fixés en partie inférieure de l'anneau sont à positionnement variable et permettent ainsi de créer des accents lumineux individuels; en outre, grâce à la technologie PAL, ils permettent aussi la variation de la température de couleur. Ainsi, l'intensité lumineuse et la couleur de lumière s'adaptent en toute flexibilité en fonction des objets exposés.

Le circuit se poursuit par l'escalier nord de la cathédrale. Un escalier arqué éclairé par une suspension Torino au niveau de l'accès et par des unités LED intégrées sous les marches sur le reste de son parcours. Pour la réalisation du DomQuartier, il a fallu que l'université de Salzbourg quitte la partie qu'elle occupait. Afin que celle-ci puisse disposer des locaux nécessaires, les combles situés sous les arcs ont été aménagés. Les auditorios et les couloirs sont éclairés dans le respect des normes par des downlights encastrés Echo LED associés à des appareils ICE Case LED émettant en indirect. Par leur construction, ces luminaires répondaient au souhait de l'architecte d'utiliser des solutions d'éclairage aussi discrètes que possible dans les combles ouverts.

Oratoire nord, DomQuartier de Salzbourg, Autriche

Architecte: Architekt DI Mitterberger Gerhard ZT-GmbH, Graz (salles d'exposition)

et Architektin DI Heide Mühlfellner, Salzbourg (comble)

Planificateur de l'éclairage: Pürcher Planungs GmbH, Schladming

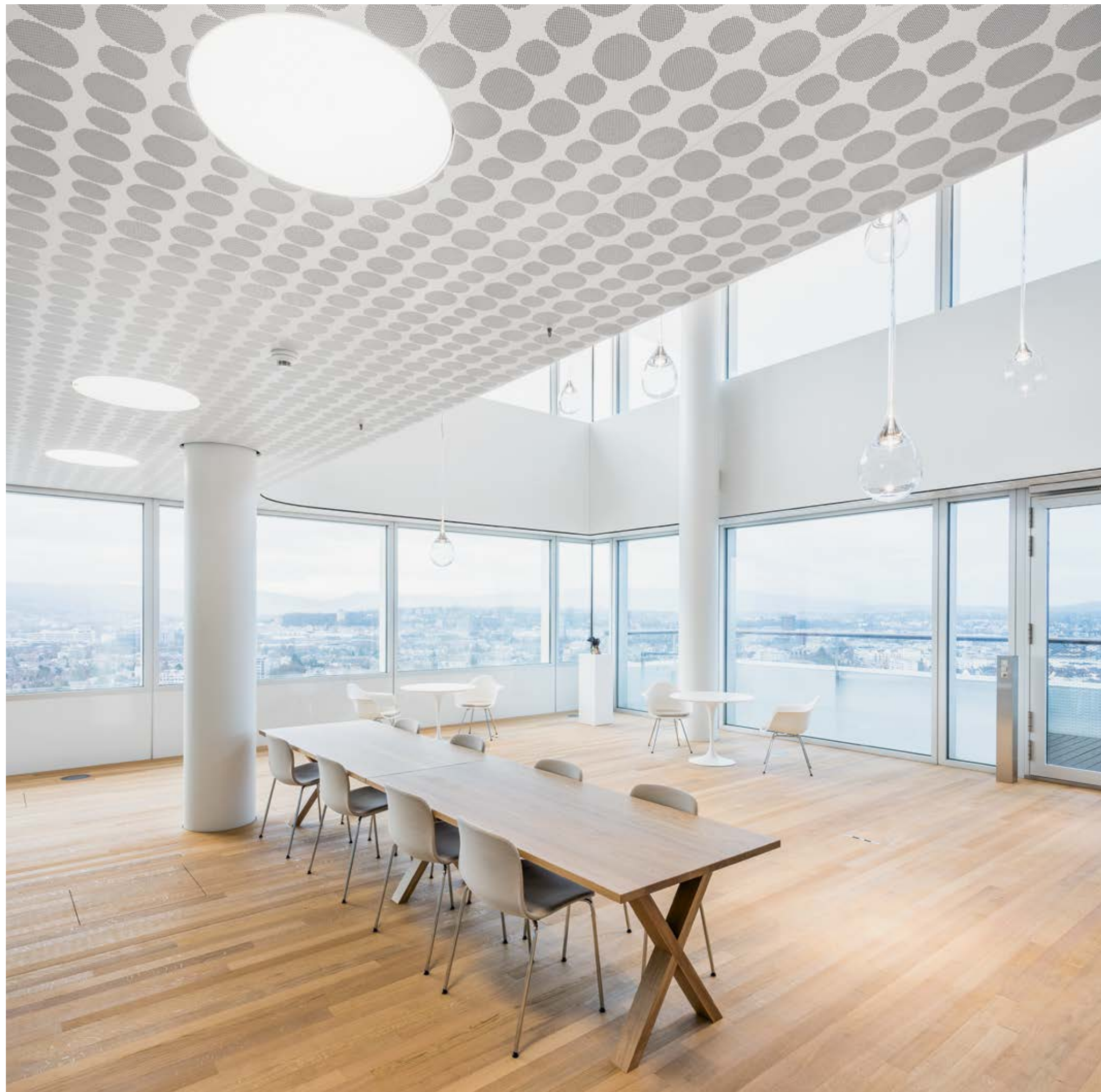
Luminaires utilisés: Echo, ICE Case, Slash 2





L'ÉCLAIRAGE LE PLUS EFFICACE POUR LE BÂTIMENT LE PLUS ÉLEVÉ DE SUISSE.

Hoffmann-La Roche se dote d'une des plus grandes installations
d'éclairage LED d'Europe.

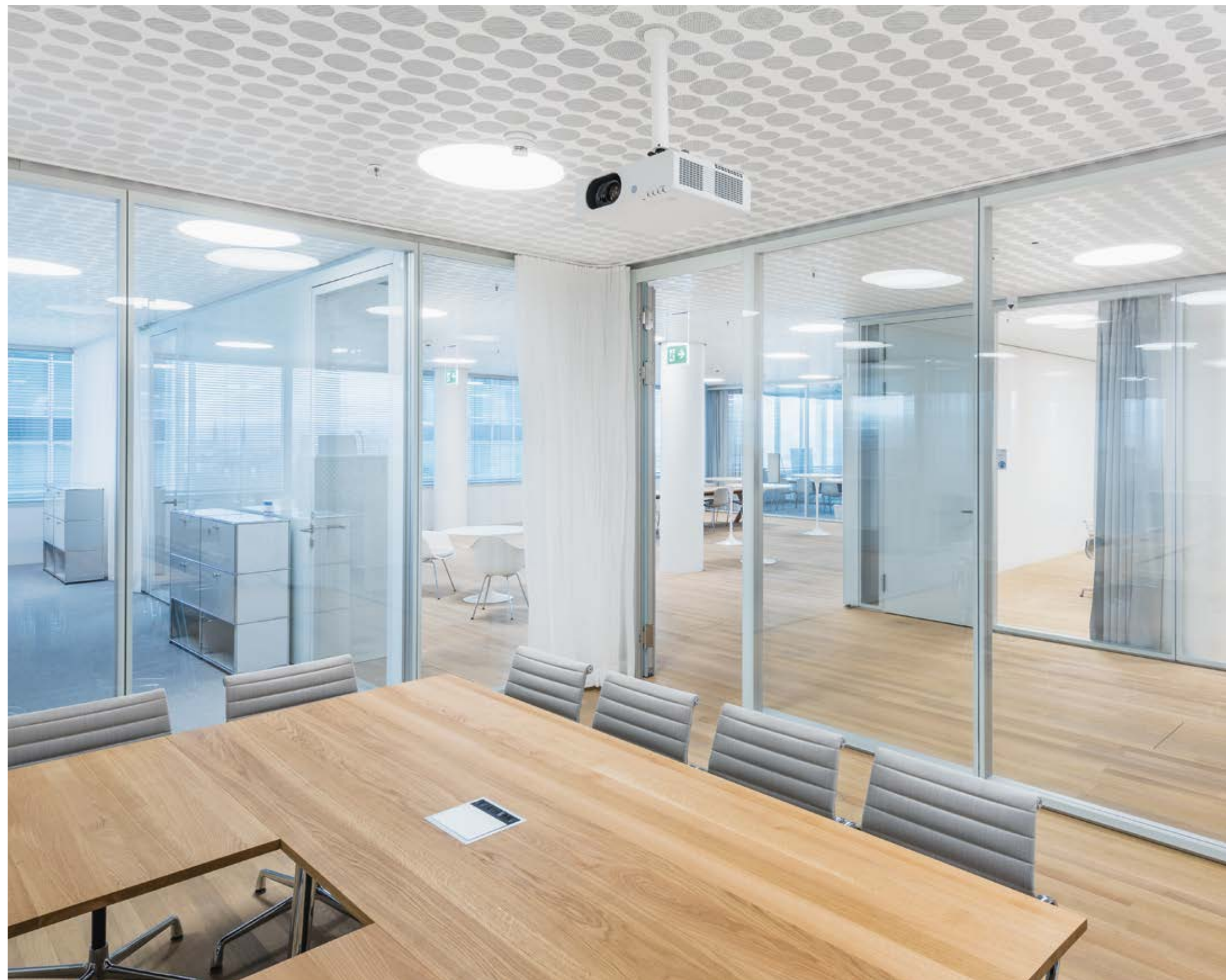


Nouvel emblème de Bâle, l'imposant immeuble de bureaux du groupe pharmaceutique Roche est visible de loin. En effet, avec ses 178 mètres de hauteur, le bâtiment conçu et réalisé par le bureau d'architectes Herzog & de Meuron est le plus haut de Suisse. Il peut abriter quelque 2000 postes de travail de haute qualité et pose aussi de nouveaux standards en matière d'efficacité énergétique.

Ce dernier aspect tenait particulièrement à cœur au maître d'ouvrage: le bâtiment devait absolument être conforme au standard suisse Minergie. Au terme d'une comparaison effectuée entre différents produits dans un intense processus d'évaluation, c'est la solution de Regent avec son efficacité système atteignant 118 lm/W qui a été retenue. Grâce à cet excellent rendement, l'installation LED choisie s'amortit en quelques années seulement. Et, en plus de l'économie d'électricité due à la haute efficacité lumineuse, l'exploitant profite des faibles coûts de cycle de vie de la LED.

Les critères à respecter dans la conception des luminaires spéciaux ronds destinés à l'éclairage général des bureaux paysagés ont été définis par le bureau d'architectes HdM. Regent y a répondu par des plafonniers encastrés Solo LED modifiés et perfectionnés. Un diffuseur microprismatique spécialement adapté aux LED haute efficacité utilisées garantit une limitation optimale de l'éblouissement. Pour les zones d'échange et le restaurant du personnel c'est la suspension Tea LED, développée par Regent et HdM, qui a été choisie.

La suspension Tea LED est utilisée en différentes longueurs, allant jusqu'à 8,7 mètres dans les parties du bâtiment courant sur plusieurs étages. Un défi a été d'adapter les luminaires aux oscillations du bâtiment, qui devaient être compensées du 5e au 32e étage en particulier. Pour répondre à cet impératif, la partie supérieure des suspentes a été réalisée en tubes métalliques qui limitent l'oscillation du luminaire. Le diamètre et l'épaisseur de paroi des tubes ont été calculés de manière exacte.



«Peu importe la partie du bâtiment dans laquelle on se trouve, on est toujours dans un espace de rencontre et d'échange. Même les escaliers devaient être conçus de manière à permettre aux usagers de s'y arrêter et de s'entretenir sans gêner la circulation.»

Roche Bau 1, Bâle, Suisse

Maître d'ouvrage: F. Hoffmann-La Roche AG, Bâle

Architecte: Herzog & de Meuron Architekten AG, Bâle

Planification générale: Drees & Sommer Schweiz GmbH

Planificateur de l'éclairage: Reflexion AG, Zurich

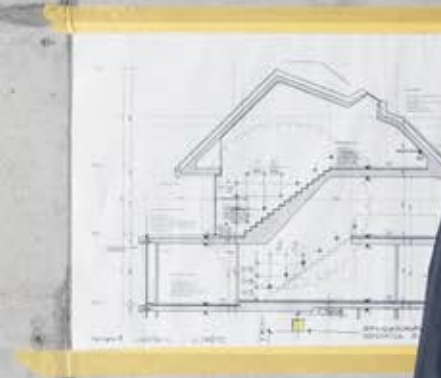
Luminaires utilisés: Solo spécialement adapté,
Tea, Echo, ICE Basis, Zena

«Avec ses 178 mètres de hauteur et son éclairage 100 % LED, la tour de Roche pourrait être considérée comme le plus haut phare du monde.»



INTERVIEW

Comment naissent les luminaires de demain.



Peter Steinmann est copropriétaire du célèbre bureau d'architectes bâlois Steinmann & Schmid Architekten dont le champ d'activité va du développement du projet jusqu'au suivi architectural de l'exécution en passant par le projet d'exécution. Dans le cadre du projet Fossil, Peter Steinmann a développé, en étroite collaboration avec Regent Lighting, l'innovant système d'éclairage en ligne Purelite. Son expérience et son savoir ont mené à une solution d'éclairage qui répond pleinement aux exigences des architectes.

«Quand un projet donne naissance au plafonnier apparent le plus plat.»

Comment un architecte est-il amené à suggérer une solution d'éclairage?

Ce n'est pas vraiment étonnant, parce que dans chaque projet, l'éclairage joue un rôle central et l'architecte doit s'y intéresser.

Qu'est-ce que vous entendez par là?

La solution d'éclairage est un élément important du concept architectural. Les architectes lui accordent seulement un rôle subalterne, plutôt fonctionnel ou, au contraire, l'utilisent pour créer des accents et le mettent alors au premier plan. Les deux approches exigent une prise en compte de la lumière à un stade précoce de l'étude du projet.

Ok, c'est clair pour le premier point. Mais dans le second point, vous dites «prise en compte à un stade précoce», que faut-il entendre par là?

Très simple. Les luminaires à installer dans le béton et qui en raison de leurs trop hauts caissons ne trouvent pas place sous les armatures exigent une intervention complexe de l'ingénieur civil. Et cela signifie une restriction de la marge de manœuvre de l'architecte dans les premières phases de l'étude.

Nous parlons de systèmes de lignes lumineuses encastrées. Quel est à vos yeux le luminaire encastré «optimal»?

En tant qu'architecte, je n'aimerais pas avoir trop tôt les mains liées en raison de dispositions constructives. Autrement dit, le système de ligne lumineuse devrait être aussi plat que possible, mais garantir quand même un éclairage impeccable.

Et ce sont les seules raisons qui plaident en faveur d'un tel luminaire?

Non. De manière générale, la tendance vers les plafonds hybrides abritant tous les équipements techniques du bâtiment exige, pour des raisons de place, des luminaires plats.



Que se passe-t-il dans le domaine des plafonds?

D'abord il faut savoir que 70 % des projets sont des projets de transformation, et là il n'est plus question de recourir à des encastrés. Les faux plafonds suspendus simples seront moins utilisés à l'avenir et laisseront de plus en plus la place aux plafonds hybrides. Ceux-ci intègrent le chauffage, la ventilation et l'acoustique, et ces éléments représentent une hauteur de 80 millimètres. Donc pour pouvoir être installés à ras du plafond, les luminaires à encastrer doivent avoir une hauteur nettement inférieure à 80 millimètres.

Et avez-vous trouvé une solution avec Regent?

Au début il y avait la vision et nous avons beaucoup d'idées pour la réaliser. Au final nous avons retenu le principe de développer un rail plat tout simple qui s'étend visuellement

d'un seul tenant sur le plafond et qui abrite l'électronique, et de placer dessus un diffuseur aussi plat que possible.

Et comment avez-vous procédé concrètement?

C'était un vrai travail de pionnier que nous avons fait et nous avons essayé beaucoup de choses: de la ligne lumineuse plate avec alimentation transversale jusqu'à la LED tension secteur, en passant par des solutions TBT. C'était un processus passionnant avec des échanges constructifs, qui a duré plus de 3 ans.

Et cela peut se faire avec tous les fabricants de luminaires?

Personnellement, je ne crois pas. Pour cela, il faut que l'entreprise ait une vision ainsi que le savoir-faire et l'ambition nécessaires pour la réaliser de manière parfaite. Il faut qu'elle voie le potentiel qu'il y a, malgré tous les obstacles à surmonter.

À l'avenir ce sera de plus en plus l'architecte qui apportera une vision dans l'entreprise et qui la développera et la concrétisera avec elle. En d'autres termes, l'entreprise doit se voir comme partenaire et permettre une collaboration sur un pied d'égalité.

Regent est-il le bon partenaire pour cela?

Je crois que la meilleure preuve de ce que vous dites est le luminaire ultraplat Purelite, qui a été présenté pour la première fois au salon Light + Building et qui sera produit en série et commercialisé dans les mois qui viennent. Et la réaction positive de beaucoup de mes confrères montre que le produit issu de cette coopération nous apporte véritablement, à nous architectes, plus de flexibilité dans notre travail et qu'il répondra aussi aux exigences de demain.



UN CONCEPT D'ESPACE ÉPURÉ.

Un éclairage minutieusement étudié pour le bâtiment administratif et d'exploitation de Vögele AG.

C'est à Tegerfelden en Suisse, près de la frontière allemande, que Vögele AG a installé son siège principal. Le nouveau bâtiment administratif et d'exploitation construit à cet effet comporte un grand show-room, un entrepôt, des espaces administratifs et de la place pour le parc roulant. Toujours à la pointe de la technologie, Vögele propose des produits et services dans les domaines du sanitaire, du chauffage et du solaire. Le cahier des charges pour la réalisation de la nouvelle construction prescrivait l'emploi des technologies les plus innovantes et les plus durables, également en matière d'éclairage.



Le bâtiment manifeste aussi l'ampleur de la compétence de Vögele: le chauffage y est assuré par des pompes à chaleur air/eau et le refroidissement par des conduites coulées dans le plafond en béton. À cela vient s'ajouter un système de ventilation contrôlée avec récupération de chaleur. Enfin, le concept énergétique est complété par une installation photovoltaïque posée sur le toit plat. Côté éclairage, ce sont des luminaires LED à économie d'énergie qui équiperont tout le bâtiment.

Le concept d'éclairage a été choisi en partant de la forme cubique du bâtiment. Ainsi, en contrepoint à l'architecture rectiligne, ce sont des luminaires ronds de différents diamètres qui ont été choisis pour le hall d'entrée avec show-room, les salles de réunion et les zones de circulation. Pour garder le principe du design sobre et élégant de Solo LED dans tout le bâtiment, on a eu recours, notamment dans les zones sans faux plafonds suspendus, à la version suspendue correspondante Solo LED.

Vögele AG, Tegerfelden, Suisse

Maître d'ouvrage: Vögele AG

Architecte: Schneider Spannagel Architekten AG, Döttingen

Planificateur de l'éclairage: Erne Elektrotechnik GmbH

Luminaires utilisés: Solo, ICE Body, Act, Flow

Inspiré par la musique.

Un éclairage LED ultramoderne dans un environnement historique.



Clara et Robert. Ce sont ces deux noms, inspirés du célèbre couple de musiciens Clara et Robert Schuman, qui ont été donnés aux deux bâtiments neufs qui forment un ensemble de bureaux original à Düsseldorf-Degendorf. Les deux constructions ont été réalisées en respectant les façades classées monuments historiques. Robert, 7500 mètres carrés, est déjà loué à la société d'audit économique Warth & Klein Grant Thornton, qui était à la recherche d'un bâtiment très visible pour son siège allemand.



Par leurs façades modernes, les deux bâtiments situés au milieu d'édifices protégés, avec quelques vieux arbres aux alentours, font référence à la musique. En effet, par le jeu de clair-sombre qu'elles génèrent, les fenêtres étroites, de hauteur différente, rappellent les touches d'un clavier et donnent aux deux immeubles un aspect à la fois très vivant et harmonieux. À l'intérieur, tout est conçu pour garantir efficacité et flexibilité, grâce notamment à une technique de bâtiment durable et innovante.

Pour l'éclairage, l'accent était mis sur la qualité et l'efficacité coûts. Les bureaux ont été équipés de luminaires suspendus Item CLD installés à un entraxe régulier perpendiculairement à la façade, ce qui garantit une grande flexibilité dans l'utilisation de l'espace et un bon éclairage général et des postes de travail. Les couloirs et les zones d'accueil sont plongés dans une agréable ambiance lumineuse fournie par des downlights encastrés Viva LED tandis que les sanitaires et les locaux annexes sont éclairés par des spots encastrés orientables Tekla LED.

CRD Clara et Robert, Düsseldorf, Allemagne

Maître d'ouvrage: die developer Projektentwicklung GmbH, Düsseldorf

Architecte: SOP Architekten, Düsseldorf

Planificateur de l'éclairage: Ingenieurbüro Dohrmann GmbH & Co. KG, Essen

Luminaires utilisés: Item, Viva, Tekla



UN BRILLANT ÉCLAIRAGE POUR UNE MODE EXCLUSIVE.

Shopping exquis au magasin de mode Schild.

La mode exclusive, classique ou moderne, pour les affaires ou les loisirs s'est installée aussi au Emmen Center, le plus grand centre commercial de Suisse centrale. Schild y propose des collections et styles de marques de renom pour femmes et hommes, ainsi que des accessoires de mode.



Le magasin de 590 mètres carrés respire la fraîcheur et la modernité. L'aménagement en bois de chêne clair et en bois de noyer combinés à la présence abondante de verre crée une ambiance accueillante et sympathique. Comme la maison accorde la plus grande importance à la durabilité, c'est un système d'éclairage 100 % LED qui a été choisi. Les vêtements et les espaces de vente devaient être mis en valeur de manière optimale par une lumière brillante, avec un rendu des couleurs élevé.

En raison des hauteurs sous plafond différentes allant de 2,5 à 3,9 mètres, il était difficile de créer une ambiance lumineuse homogène. Mais une équipe de montage spécialement formée y est parvenue. La mise en scène des marchandises est assurée, dans les zones médianes, par des luminaires de la gamme Carda Competence, particulièrement flexible, et dans les zones basses par des spots basculants Polar qui éclairent les parois arrière sur toute leur surface jusqu'au plafond. Ainsi, l'éclairage est partout convenable et l'ambiance lumineuse conviviale également dans les zones basses du magasin.

Filiale Schild, Emmen, Suisse

Maitre d'ouvrage: Magazine zum Globus AG

Architecte: Mario Pianezi

Luminaires utilisés: Carda Competence, Polar, Vario 110

HORS DES SENTIERS BATTUS.

Une solution spéciale pour le Kö-Bogen, chef-d'œuvre d'architecture à Düsseldorf.



Avec le Kö-Bogen, à l'extrémité nord de la Königsallee de Düsseldorf, Daniel Libeskind avait déclenché une grande vague d'enthousiasme. Le complexe fait de deux bâtiments, bien en vue au centre-ville, abrite à présent les magasins phares de grandes marques, des restaurants et des bureaux.



La plus grande surface commerciale – 7000 mètres carrés – devait être aménagée dans un style hors des sentiers battus et dotée d'un équipement à fonction variable, ce qui impliquait pour l'éclairage des exigences élevées qui ne pouvaient être satisfaites qu'avec une solution spéciale. En raison de la géométrie particulière de la surface, le défi à relever était d'assurer un éclairage conforme aux normes et aussi efficace que possible des bureaux de tailles et de formes très différentes, et ceci en tenant compte de la signature lumineuse extérieure.

Comme un encastrement des luminaires était impossible en raison du plafond climatique, il fallait trouver une autre solution. Celle-ci a consisté en l'occurrence à utiliser un profilé lumineux plat, peint dans la couleur du plafond: le plafonnier Channel Office C-LED. Pour tenir compte de la forme ondulée de la façade et de la disposition des luminaires perpendiculairement à celle-ci, il a fallu neuf longueurs différentes de profilés. La

même configuration est reprise, pour ainsi dire comme dénominateur commun, dans les différents étages et pièces. Les zones particulières sont éclairées par des downlights Tekla LED.



Kö-Bogen, Düsseldorf, Allemagne

Maître d'ouvrage: die developer Projektentwicklung GmbH, Düsseldorf

Architecte: Studio Libeskind New York

Planificateur de l'éclairage: Rhein Licht, Düsseldorf

Architecte d'intérieur: two space, Ratingen

Conseil aux locataires: pro m², Düsseldorf

Luminaires utilisés: Channel, Tekla



INTERVIEW

«L'éclairage de demain doit être intuitif.»



Interview avec Hinrik Wachsmuth, directeur Marketing et Communication, Regent Lighting, réalisée par Markus Frutig, rédacteur en chef du magazine ET Licht.

Que dites-vous de l' «Internet of Things», de l' «Internet of Light» et de la mise en réseau?

Nous avons compris qu'à l'avenir le luminaire sera plus intelligent et qu'il sera équipé de capteurs, etc. pour profiter via Bluetooth des ressources du numérique. Ici, nous nous laissons guider par notre philosophie de la «Lighttution» pour aboutir à des solutions sensées.

Qu'entendez-vous par Lighttution?

Nous entendons par là une philosophie consistant à explorer les ressources du numérique en nous concentrant toujours sur l'intuitivité de leur utilisation. Ce que nous recherchons donc ce sont des solutions numériques du genre «plug and use» qui simplifient les choses comme le «plug and play», et non des techniques qui demandent de longues instructions de montage et d'utilisation.

Vous avez toujours été à la recherche de nouvelles voies, non? Qu'y a-t-il de nouveau?

La tentation est grande d'élargir encore et encore les fonctionnalités du luminaire à l'aide de technologies numériques. Mais l'utilisateur est vite dépassé et la complexité et la diversité

des fonctions proposées ne lui facilitent pas du tout la vie – au contraire, elles la lui compliquent. C'est pourquoi nous analysons de près l'aspect utilité et convivialité pour chaque technologie susceptible de nous intéresser.

Quelles solutions propose Regent à cet égard?

Le Light Hub.

Comment fonctionne cette infrastructure?

Les luminaires peuvent très bien servir de supports de collecte et de mise à disposition d'informations. En effet, grâce à des capteurs intégrés et à la ligne d'alimentation du luminaire, il est possible de recueillir des données en temps réel. Les données saisies sont ensuite acheminées via une passerelle centrale vers le cloud de Regent ou le serveur du client, qui peut ainsi les évaluer à tout moment.

Quels sont les avantages pour le client?

Le logiciel d'évaluation offre une représentation visuelle logique des données recueillies, et l'extrême précision des capteurs permet une saisie des données par poste de travail. Le collaborateur peut ainsi trouver rapidement un poste de travail libre.

Le système offre la base nécessaire pour une augmentation de l'efficacité à différents niveaux, comme le taux d'occupation des postes de travail et la consommation d'énergie, et pour la planification future du bureau.

Vous avez une autre solution exploitant le numérique?

Oui, la commande d'éclairage Mylights remote par exemple. Un système utilisable pour n'importe quel éclairage et qui permet d'économiser de l'énergie et de produire exactement l'ambiance lumineuse qui convient. Mylights remote offre en un produit une installation confortable, une mise en service rapide, une planification et une utilisation simples.

Qu'est-ce qui différencie cette technologie des commandes conventionnelles comme DALI?

La différence, c'est que notre technologie ne demande ni câblage, ni interrupteur ou autres appareils, ni l'installation de réseaux compliqués. Notre système est beaucoup plus simple. Les luminaires sont équipés d'un module wireless. À la mise en service, ils sont automatiquement détectés depuis un Smartphone ou une tablette et peuvent être directement pilotés ou configurés depuis ces appareils. Par exemple pour insérer des groupes de luminaires ou des scénarios lumineux dans une pièce, il suffit d'utiliser la fonction Drag & Drop en totale indépendance du

câblage électrique. Chaque luminaire représente un nœud du réseau et est relié aux autres nœuds.

Quelle est l'utilité concrète de cette mise en réseau?

Eh bien, l'avantage c'est que le réseau peut se reconstituer en cas de défaillance d'un nœud. La compatibilité avec les appareils iOS et Android permet l'utilisation du système à large échelle. Pour assurer la sécurité du système – un point toujours important –, le client peut protéger le réseau et les réglages par un mot de passe.

Vous avez d'autres produits en projet?

Oui. Au salon Light + Building nous avons été les premiers à présenter des luminaires mobiles. Il faut comprendre par là des luminaires qui se rapprochent de l'utilisateur et l'accompagnent en suivant son Smartphone. Une performance qui n'est possible que grâce aux robots de suivi de mouvement spécialement développés par Regent. C'est un projet qui va loin dans l'avenir de l'éclairage. Mais bon, l'avenir, qui sait

Qui sait quoi?

Quand commencera l'avenir. Qui aurait cru il y a deux ans qu'Uber chamboulerait tout le secteur du taxi?





SATISFAIT À TOUS LES NIVEAUX.

Un concept d'éclairage holistique pour Huawei.

Leader mondial des équipements télécom, Huawei propose des infrastructures réseau, des solutions de cloud computing et des terminaux tels que les Smartphones et les tablettes. La filiale allemande de ce groupe dynamique a son siège à Düsseldorf, au «Silizium», un immeuble de bureaux de cinq étages qu'elle a loué en totalité.



Au début, Regent était chargé de développer un concept d'éclairage uniquement pour l'étage le plus bas. Mais peu avant le lancement des travaux de transformation, Huawei décida de louer tout le bâtiment et demanda à Regent de proposer un éclairage répondant aux exigences des cinq étages – avec des luminaires différents mais d'aspect homogène. Un nouveau concept d'éclairage fut élaboré en quelques semaines seulement pour toutes les zones fonctionnelles de l'immeuble, soit: magasin, espaces de présentation, bureaux, couloirs, cage d'escalier et entrepôts. Grâce à l'étroite collaboration avec le maître d'ouvrage et le locataire, au riche savoir-faire, à la flexibilité et à l'expérience de Regent, le projet d'éclairage a pu être réalisé dans les délais.

Comme la lumière devait remplir différentes fonctions, les exigences à remplir par le système d'éclairage étaient multiples et très diverses. Dans la zone d'entrée, ce sont des plafonniers encastrés Solo LED qui accueillent le visiteur. Le magasin et les salles de présentation sont marquées par les couleurs de l'entreprise, le rouge et le blanc. Ici, des spots encastrés à cardan soulignent «l'expérience Huawei», mettent parfaitement en scène les produits et entraînent le client dans l'univers

novateur de la marque. Pour les bureaux, le choix a porté sur les lampadaires Tweak CLD LED qui fournissent un éclairage de travail optimal et sans éblouissement.

Les salles de réunion sont équipées de système d'éclairage en ligne Channel LED et de downlights Echo 210 LED, qui y diffusent une lumière stimulante. Des downlights Viva LED garantissent une orientation parfaite dans les couloirs tandis que le système de chemin lumineux Flow LED assure un éclairage discret et efficace des cages d'escaliers. Enfin, à la cantine on retrouve des Solo LED qui y dispensent une lumière conviviale.



Huawei, Silizium, Düsseldorf, Allemagne

Maître d'ouvrage: BEMA Development GmbH, Düsseldorf

Architecte: BM+P Architekten, Düsseldorf; AJF Architekten, Düsseldorf

Planification électrique: E-Projekt, Münster

Luminaires utilisés: Solo, Tweak, Flow, Channel, Viva, Echo 210

Vacances pour la voiture.

Un éclairage durable pour un parking dans les montagnes suisses.

La région d'Aletsch Arena, en Suisse, est très appréciée des amis de la montagne du monde entier. La tranquillité idyllique des villages sans circulation automobile de la région y est pour beaucoup. Mais où laisser sa voiture pour profiter de ses vacances? Eh bien, on la laisse passer des vacances, elle aussi. Au parking d'Aletsch.



Le parking d'Aletsch, dans la commune de Mörel-Filet, canton du Valais, est situé à deux minutes de marche du téléphérique qui mène à la Riederalp dans l'Aletsch Arena. Réalisé par une entreprise familiale, il offre 230 places de stationnement. Le confortable parking contribue à un début agréable des vacances sans véhicule par un éclairage optimal assuré, malgré les faibles hauteurs sous plafond, par le système Traq de Regent. Le choix a été motivé essentiellement par la haute efficacité énergétique de la technologie LED utilisée.

Un autre avantage de Traq Case pour l'électricien réside dans sa facilité d'installation, de maniement et d'entretien. Grâce à un ingénieux système de clipsage, les composants du système de chemin lumineux se montent et se positionnent rapidement. Un concept d'alimentation intelligent et une connectique simple ont permis un montage aisé des luminaires sur les longs rails porteurs installés au plafond.

Aletsch Parking, Mörel-Filet, Suisse

Maître d'ouvrage: Parking Aletsch GmbH, Mörel-Filet

Architecte: Steinmann & Schmid Architekten AG, Bâle

Entreprise d'électricité: TZ Stromag, Brig-Glis

Luminaires utilisés: Système de chemin lumineux Traq (Traq Case LED)



UN HIT POUR LES GOURMETS.

Nouvel aménagement et nouvel éclairage pour Globus Delicatessa de Zurich.



C'est un concept de magasin remanié de fond en comble qui se présenta au public lorsque le nouveau Delicatessa ouvrit ses portes, au bout de deux ans de travaux, au cœur de Zurich. Au rayon des produits alimentaires de haut de gamme, le maître d'ouvrage et l'architecte ont misé sur un nouveau départ. Une démarche qui a débouché sur un véritable temple du gourmet. Un chaleureux plancher en bois de chêne crée une ambiance conviviale, et le recours abondant au verre permet au client de voir ce qui se passe derrière les coulisses et de suivre en live la préparation des délicatesses.

Pour que les délicieux produits étalés sur 1200 mètres carrés n'aient pas seulement un goût exquis mais aussi un aspect attirant, les responsables du projet ont opté pour un éclairage de première classe assurant une mise en scène efficace. Le système d'éclairage devait s'inscrire en harmonie dans l'environnement intérieur de haut niveau.

Concrètement, la réponse a été apportée avec les luminaires Carda, Globo, Prestige Carda et Polar Universal, tous avec une température de couleur de 3000 kelvins. Globo, un spot de classe extra, a été développé pour Globus. Une combinaison réussie de deux angles d'émission – 15° et 25° – au niveau des réflecteurs a permis de mettre en valeur les produits par des accents lumineux attrayants.

Globus Delicatessa, Zurich, Suisse

Maître d'ouvrage: Magazine zum Globus AG

Architecte / installation de l'éclairage: Magazine zum Globus AG, Michele D'Ambrosio

Luminaires utilisés: Carda, Prestige Carda, Polar Universal



Une solution «tout chez le même fournisseur» pour des exigences différentes.

La Fédération allemande des industries de la fonderie opte pour la LED.



Fidèle à la conception qu'elle se fait d'elle-même, la Fédération allemande des industries de la fonderie (BDG) a choisi de regrouper toutes ses fonctions dans un seul complexe à Düsseldorf: un bâtiment administratif revitalisé abrite les activités classiques de la fédération, et une construction neuve adjacente, les labos chimiques et mécaniques ainsi qu'une fonderie expérimentale dédiée aux analyses de matériaux et à l'optimisation des processus métallurgiques. La solution LED développée avec Regent souligne l'architecture rigoureuse du site.



L'éclairage conventionnel prévu à l'origine pour des raisons de coûts a cédé la place à une solution LED complète après la présentation par Regent d'un concept convaincant. Les quelque 20 % d'investissement supplémentaire que ce changement a induits s'amortissent en 5 à 7 ans grâce à une économie de 50 % sur la facture d'électricité, à des frais d'entretien moindres et à la durée de vie plus longue de la LED. De plus, les luminaires LED garantissent des lignes lumineuses parfaitement homogènes.



Dès qu'on entre dans le nouveau siège de la Fédération, on sent que c'est un puissant secteur qui y est représenté. En effet, la fonderie est, entre autres, un fournisseur important de l'industrie automobile et de la construction mécanique. Le prestigieux hall d'accueil est plongé dans un éclairage puissant et homogène fourni avec une efficacité atteignant les 114 lm/W par des luminaires ronds à diffuseur Solo LED encastrés au plafond. L'éclairage général des salles de conférence, des bureaux et des circulations est pris en charge par des plafonniers apparents linéaires Flow LED avec un rendement lumineux allant jusqu'à 102 lm/W. Pour les salles de réunion, le choix a porté sur des variantes réglables complétées par des spots encastrés à cardan Kronos LED. Ces downlights LED carrés offrent un excellent rendu des couleurs et représentent une alternative à économie d'énergie

aux projecteurs halogènes à système cardan. L'éclairage localisé des tables de travail est assuré par des lampadaires Tweak CLD LED équipés de détecteurs de présence et de capteurs de lumière.

En raison de la nécessité d'éclairages plus importants, les unités d'éclairage utilisées dans les laboratoires et l'atelier sont plus longues que celles du bâtiment administratif et vont jusqu'à 12 mètres. Dans le laboratoire chimique de quelque 700 mètres carrés de surface, les flux nécessaires sont fournis par des Flow LED. Le laboratoire de mécanique et la fonderie expérimentale ont été équipés de luminaires étanches Splash LED. Et pour parfaire le tout, des luminaires LED techniques de Regent à haute efficacité facilitent l'exécution des tâches visuelles exigeantes à l'Institut de la fonderie.



Fédération allemande des industries de la fonderie, Düsseldorf, Allemagne
Maitre d'ouvrage: BDG – Bundesverband der Deutschen Giesserei-Industrie e.V., Düsseldorf
Architecte: BM+P Architekten Hesse Haselhoff, Düsseldorf
Luminaires utilisés: Flow, Tweak, Kronos, Solo, Splash

Spot on chez Vodafone.

Le magasin amiral Vodafone doté d'un éclairage sur mesure.



Au nouveau magasin phare de Vodafone à Dortmund, tout est conçu sous la devise «Toucher, découvrir, expérimenter». Toute l'offre – téléphonie mobile, Internet et réseaux domestiques – exposée sur les tables et dans les zones promo invite à essayer les produits. La filiale modèle propose le plus haut niveau de services et offre une ambiance de bien-être dans des espaces lumineux, meublés avec goût et simplicité.

Pour le concept d'éclairage, qui sera repris dans ses futurs autres magasins, Vodafone tenait à ce que les luminaires soient le plus discrets possible pour laisser la vedette à l'effet lumineux. C'est pourquoi les boîtiers d'appareillages des spots Matrix LED ont été modifiés de sorte à être pratiquement invisibles.

Les spots encastrés devaient ressembler aux spots pour rail. L'adaptation nécessaire a été réalisée en développant un corps spécial pour les downlights encastrés. Un bras articulé permet de faire sortir les réflecteurs, de les orienter ou de les repousser dans le boîtier pour les mettre à ras du plafond. L'installation est complétée par des plafonniers encastrés Solo Office C-LED qui diffusent dans les pièces une lumière agréable et sans éblouissement.



Magasin phare Vodafone, Dortmund, Allemagne
Maître d'ouvrage: Vodafone GmbH, Düsseldorf
Architecte: Schubert 2 Architekten, Ratingen
Planificateur de l'éclairage: Die Lichtplaner, Wesel
Luminaires utilisés: Matrix, Solo



«COMME UN JEU D'ENFANTS.»

Un agencement organique des espaces mis en valeur par l'éclairage.

Pour le groupe scolaire de Saint-Denis, en France, l'architecte était confronté au défi classique des projets publics, à savoir: réunir sous un même toit des espaces à usages très différents. Pour le jardin d'enfants et l'école primaire, il a élaboré un concept général jouant sur des formes organiques. Le principe directeur était la recherche de la simplicité. Selon Paul Le Quernec, le bâtiment devait être simple «comme un jeu d'enfants» pour les usagers.



Chaque pièce devait trouver sa place «naturelle» sur l'assiette de 4500 mètres carrés qu'occupe le bâtiment, et chaque séparation devait avoir aussi un caractère de liaison. Pour l'école maternelle, l'architecte a choisi des formes rondes, fluides qui, tout en étant enjouées, donnent un sentiment de sécurité. Par contre, le style de l'école primaire est marqué par des formes strictement rectangulaires – en accord avec la méthode rationnelle de l'enseignement dispensé ici.

Le projet, de par sa complexité, exigeait un type de luminaire à la fois simple et adaptable, capable de s'intégrer docilement dans l'ensemble architectural. Et c'est justement la qualité qu'offre la série Solo avec ses variantes et ses diverses possibilités de montage apparent ou encastré dans les plafonds en béton ou plâtre. La forme ronde des luminaires Solo joue ici le rôle de dénominateur commun, d'élément de liaison visuelle entre les salles à l'aménagement fort différent.

Pour tous les espaces, l'architecte tenait à l'intégration de la lumière naturelle – par de larges baies vitrées et par le plafond. En concordance avec ce choix, on opta pour un système d'éclairage permettant, en des endroits choisis, la variation de la température de couleur et de l'intensité. À cet effet, on eut recours à des variantes «Tunable White» de Solo LED associées à une gestion d'éclairage.



Groupe Scolaire Trezel, Saint-Denis, France

Maître d'ouvrage: La ville de Saint-Denis

Architecte: Paul Le Quernec

Installation de l'éclairage: BEE FL (BET électricité)

Luminaires utilisés: Solo (en partie Tunable White), Echo, Tekla





CLAIR ET ÉCONOMIQUE.

Un éclairage d'atelier pratique pour un mécanicien suisse.

Pius Meier est un pro de la réparation, de la révision et de la construction mécanique. Il était d'abord mécanicien et se déplaçait beaucoup pour s'occuper des engins et machines de construction, forestiers et agricoles de ses clients. Entre-temps il travaille de plus en plus comme spécialiste de l'hydraulique dans son grand atelier. Celui-ci est intégré dans une construction neuve à Mellingen (canton d'Argovie), qui abrite aussi sa maison.



Les attentes par rapport à l'éclairage du nouvel atelier étaient très simples: clair et économique, pas plus. La gamme Traq en version LED que Regent venait de lancer tombait à point. Là où se font des travaux comme la rectification et la soudure il faut des luminaires dotés de la protection nécessaire. C'est pourquoi le système Traq utilisé est équipé de joints d'étanchéité. Par rapport à une solution fluorescente conventionnelle, Traq n'est pas seulement plus intéressant au plan de l'efficacité énergétique, mais aussi au plan du coût d'acquisition. Le haut niveau d'éclairage est produit en effet avec moins de luminaires.

Pius Meier, Mellingen, Suisse

Maitre d'ouvrage: Pius Meier

Planificateur de l'éclairage: Elektro Zollinger AG avec Regent Beleuchtungskörper AG

Luminaires utilisés: Système de chemin lumineux Traq (Traq Case LED)

TOUJOURS À JOUR GRÂCE À L'INNOVATION.

Une solution d'éclairage inédite et flexible pour la Poste suisse.

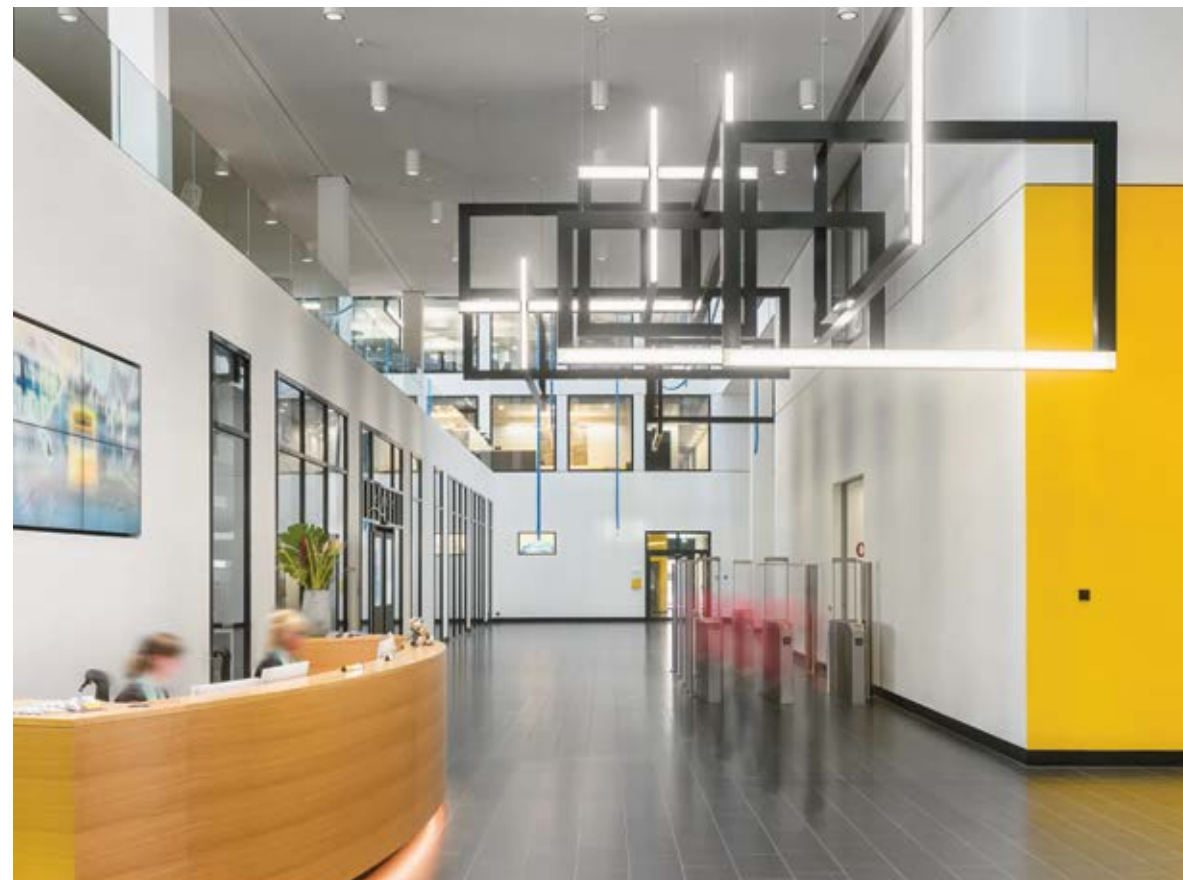


La Poste suisse fait partie des leaders mondiaux de l'innovation dans le secteur postal. Pour garder cette position, la société s'est doté à son nouveau siège principal d'une structure de bureaux hypermoderne pour plus de 1800 salariés. L'immeuble de 8 étages à la WankdorfCity de Berne comporte des zones de concentration, de régénération et d'interaction. Le choix du bureau partagé répond à la flexibilité exigée par l'entreprise.



Aux exigences aiguës posées à l'éclairage, Regent a répondu, dans le respect des normes, avec deux types de luminaires spécialement conçus et la technologie LED la plus récente. Dans la zone d'accueil sont installées des éléments d'éclairage suspendus impressionnants, de dimensions gigantesques allant jusqu'à 2 x 5 mètres, subtilement imbriqués les uns dans les autres. Les mêmes éléments aériens équipent aussi les zones de circulation et l'auditoire. Un langage esthétique similaire a été utilisé également pour les luminaires spéciaux – des spots et des panneaux LED diffusants – qui garantissent l'éclairage et l'ambiance lumineuse convenables dans la salle d'exposition et le restaurant.

Dans les zones bureau, les postes de travail partagés exigent eux aussi un éclairage flexible et conforme aux normes. Les deux exigences sont satisfaites avec brio par des lampadaires Tweak CLD LED adaptés aux besoins du client et posés au niveau des postes de travail doubles. Les luminaires sont équipés de deux détecteurs afin de permettre une détection de présence par poste de travail. L'élément de commande intégré prévu sur la colonne du lampadaire a été disposé de sorte à tenir compte des tables réglables en hauteur. Le système ALONEatWORK®, grâce à une communication simple et autoconfigurable entre les luminaires, produit des nuages de lumière fort agréables autour des postes de travail occupés.



Siège principal de la Poste suisse, Berne, Suisse
Maître d'ouvrage: Swiss Prime Site AG, Olten
Architecte: atelier ww Architekten SIA AG, Zurich
Planificateur de l'éclairage: Lichtkompetenz GmbH, Zurich
Luminaires utilisés: Tweak avec ALONEatWORK®, Echo

Haute efficacité et bon design.

Une lumière durable au magasin du monastère Mariastein.



Mariastein, lieu de pèlerinage suisse, rayonne bien au-delà des frontières du pays et des frontières confessionnelles. Cette popularité, le village la doit à la place importante qu'il occupe aux plans religieux, touristique et de l'histoire culturelle, mais aussi à l'hospitalité des bénédictins de l'abbaye. Sur la place du monastère, un magasin accueille les visiteurs avec un large choix d'objets parfaitement mis en valeur par un éclairage économe en énergie.

La voie d'accès au monastère perché sur un rocher suit le tracé du chemin de pèlerinage historique et débouche sur le parvis de l'église entouré d'un ensemble de constructions comprenant un hôtel, une ferme et un magasin. Les vitrines de ce dernier sont équipées des petits et élégants spots Matrix Mini LED, qui éclairent les articles d'une lumière attrayante. À l'intérieur, l'éclairage est assuré par des spots haute efficacité Matrix LED conçus dans le même style. Les deux types d'appareils offrent un haut rendement énergétique et garantissent un éclairage non éblouissant et un rendu fidèle des couleurs.

Dans la phase de conception du magasin, Regent a apporté son appui à travers un concept convaincant pour l'éclairage de l'assortiment varié comprenant des objets d'art, des livres, des articles religieux et des produits alimentaires. La solution, composée de rails de courant et de spots, est à la fois esthétique et économique. En plus de l'avantage de provenir d'un même et unique fabricant.



Magasin du monastère, Mariastein, Suisse
Maître d'ouvrage: Ladenbau + Montage AG
Luminaire utilisés: Matrix, Matrix Mini



**La lumière souligne
la sphère privée.**

Le restaurant du personnel est un lieu de retraite, mais aussi un lieu d'échange. Une dichotomie que l'éclairage contribue à atténuer.

Symbiose de la forme et de la fonction.

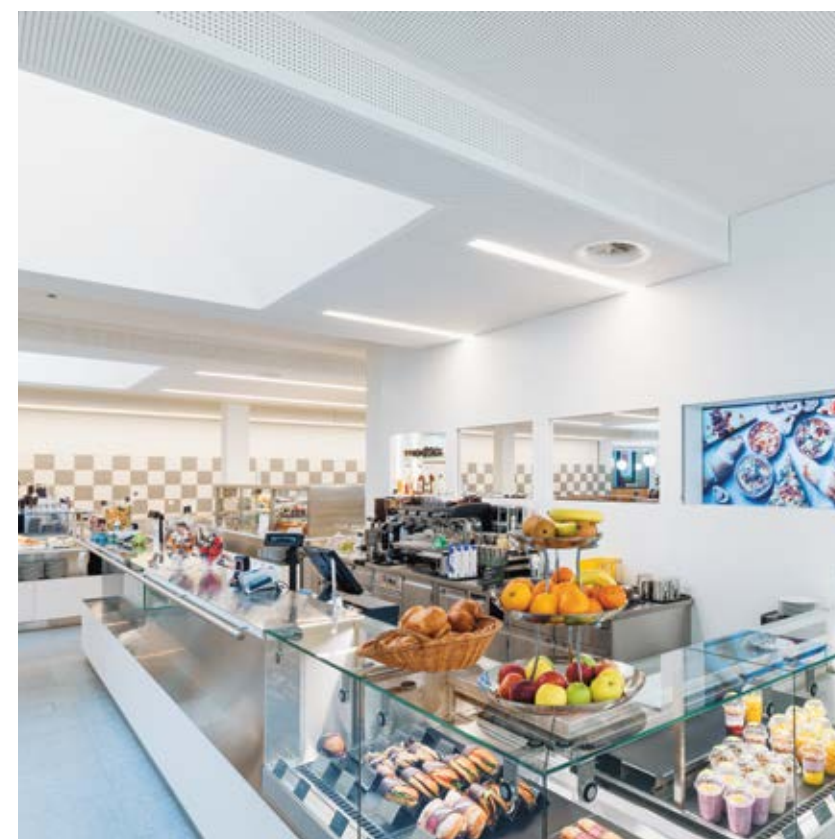
AXA Winterthur au nouveau centre administratif Superblock.

C'est un mariage réussi entre l'histoire industrielle et la modernité que réalise le complexe érigé sur l'aire Sulzer de Winterthur: les halles industrielles en place, classées monuments historiques, ont été conservées et dotées de techniques modernes. Dans son bâtiment Minergie de 6 étages, AXA Winterthur offre à plus de 1000 collaborateurs un environnement de travail moderne.



Poussant encore plus loin le principe du bureau paysagé, les concepteurs ont subdivisé les surfaces en «quartiers de travail» ouverts. Chaque quartier offre des zones pour différentes activités: des zones bureau avec des postes de travail longue durée, des postes fonctionnels pour le travail de courte durée, des coins réunion, des salons, des salles de réunion et des possibilités de retraite. Dans ces zones, le luminaire, tout en assurant sa fonction d'éclairage, devait rester dans l'arrière-plan. C'est ainsi que l'éclairage des postes de travail est installé de manière fixe dans les panneaux de plafond hybrides. Ces encastrés spécialement adaptés devaient être surtout très fonctionnels.

Par contre, dans les autres parties du bâtiment – les couloirs en particulier –, les luminaires devaient être bien en vue et jouer le rôle d'éléments d'aménagement. Là, il fallait donc assurer la symbiose de la forme et de la fonction. La réponse optimale a été apportée avec des suspensions et des plafonds lumineux spécialement conçus. Le restaurant du personnel reçoit de jour beaucoup de lumière naturelle par un lanterneau; à la tombée de la nuit, le luminaire Slash LED, en montage encastré invisible, prend la relève. Le caractère de sphère privée est souligné par des suspensions placées au droit des tables.



AXA Winterthur, Winterthur, Suisse

Maître d'ouvrage: AXA Leben AG

Architecte: Architekt Krischanitz ZT GmbH, Zurich

Planificateur de l'éclairage: R+B Engineering AG, Zurich

Luminaires utilisés: Channel, Slash, Solo

Le monde alpin dans ses couleurs les plus chatoyantes au cœur de Milan.

L'innovant Lab Concept de Colmar mis en scène avec brio.

C'est en 1923 que Colmar lança son activité, d'abord dans le secteur du vêtement professionnel avant de prendre pied, dès les années 1930, sur le marché du vêtement de ski en se dotant dès le départ d'une base pour des innovations majeures. L'assortiment fut complété dans le temps par des collections de vêtements de golf, de tenues de plage et activewear.



Comme il sied à son image d'entreprise innovante, c'est dans le quartier le plus en vogue de Milan que la maison de mode ouvrit son premier magasin Lab Concept – un magasin phare de 210 mètres carrés.

Le client devait découvrir l'univers Colmar dans un étage de 7 mètres de hauteur sous plafond. Pour répondre aux exigences que cela implique pour l'éclairage et satisfaire aussi les critères

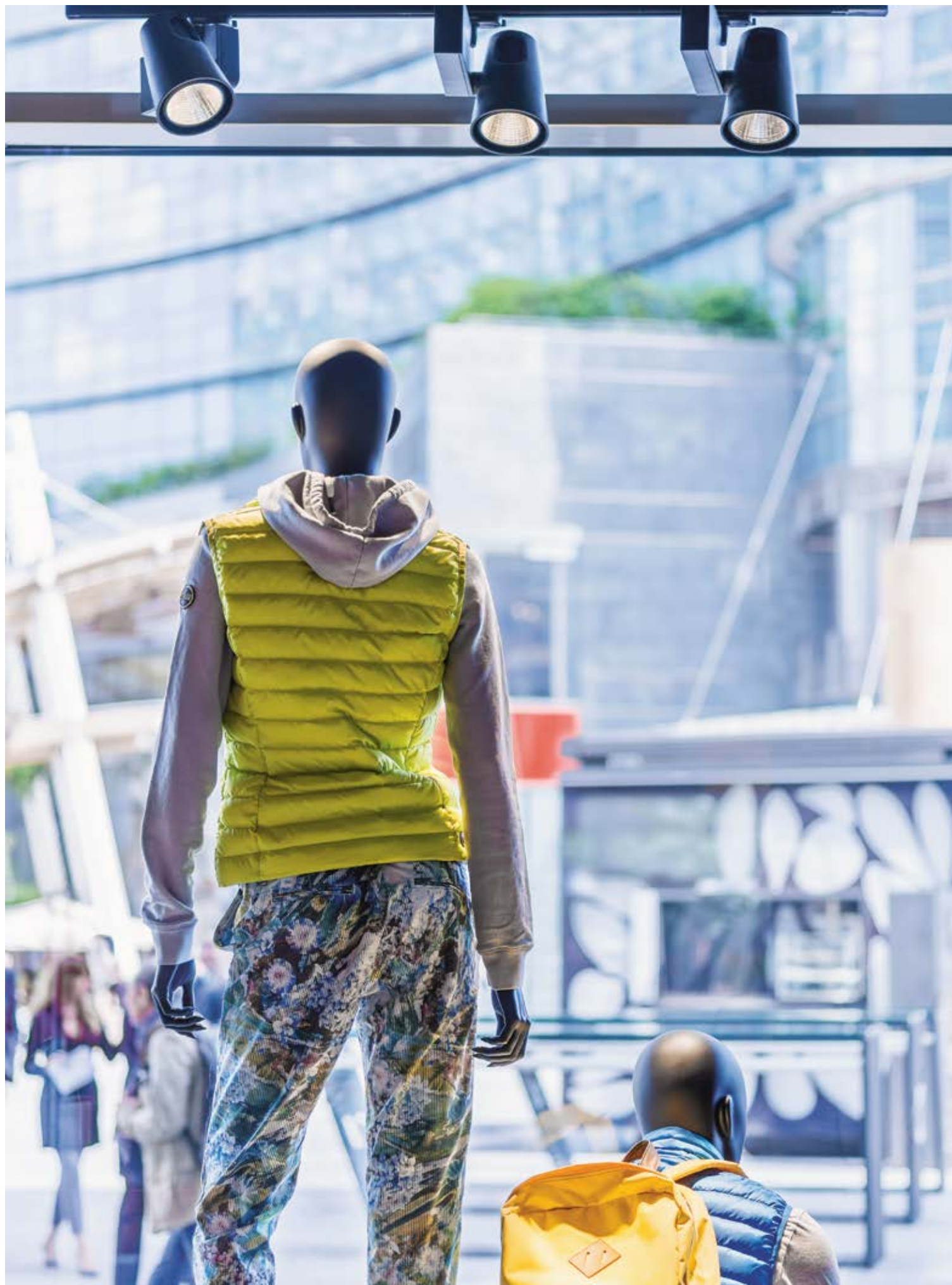
de durabilité imposés, Regent a élaboré, en étroite collaboration avec le maître d'ouvrage, un concept lumière spécial. 309 spots Matrix LED encastrés assurent depuis 7 mètres de hauteur une mise en valeur parfaite des produits en les montrant sous leurs couleurs authentiques et sans ombre gênante. Le recours à la technologie LED la plus moderne permet de réduire de 50 % la consommation d'énergie et de presque 100 % la dépense d'entretien.

Colmar Store, Milan, Italie

Maître d'ouvrage: Colmar

Planificateur de l'éclairage: Illuminare S.r.l., Parma

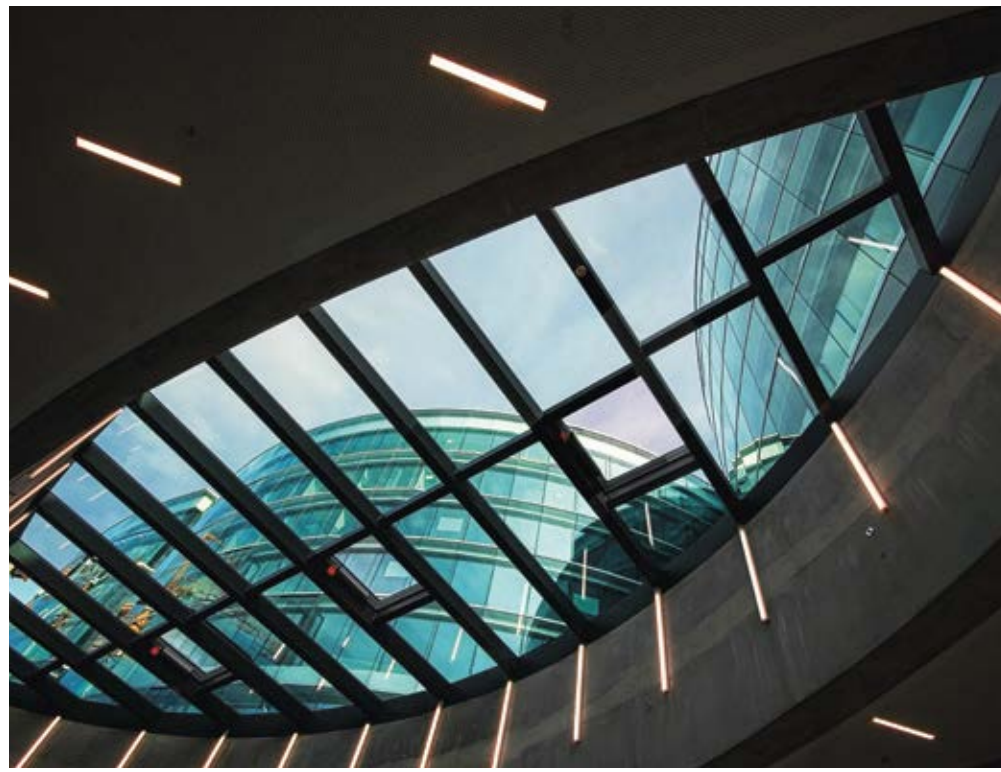
Luminaires utilisés: Matrix, Global Trac





**L'IMPRESSIIONNANTE
MAISON DE LA
PAIX DE GENÈVE.**

Formes rondes et haute transparence: la Maison de la Paix de Genève.



Peu avant son arrivée à Genève, le voyageur venant en train découvre un bâtiment original constitué de cinq ellipses jointes à angle aigu qui rappellent les pétales d'une fleur. C'est la «Maison de la Paix» de Genève, un lieu de rencontre et de réflexion dédié aux hautes études internationales et à la promotion de la paix.

L'édifice à la forme extravagante ne présente non plus aucune linéarité à l'intérieur de ses cinq pétales. Aucune paroi n'est droite, et les étages sont reliés entre eux par des escaliers en colimaçon. La solution d'éclairage devait souligner cette caractéristique architecturale tout en se contentant d'une consommation minimale. La solution proposée par Regent, basée sur la technologie LED, s'intègre en harmonie dans les formes ondulées et est conforme au standard Minergie, tout comme le bâtiment dans son ensemble.

Pour pouvoir installer un éclairage sur les plafonds ondulés, Regent a développé une version spéciale du plafonnier apparent linéaire Flow LED afin de réduire la hauteur totale et ainsi d'obtenir des surfaces d'émission situées sur le même plan. L'encastré Slash LED s'intègre parfaitement dans les faux plafonds. Un autre défi était d'obtenir un éclairage homogène malgré la hauteur réduite de Slash 2 LED. Grâce à leur répartition photométrique absolument régulière, les encastrés Channel LED mettent en scène de façon impressionnante la structure métallique d'appui dans les salles de conférences.

Maison de la Paix, Genève, Suisse

Maitre d'ouvrage: Steiner SA sous le mandat de l'Institut de hautes études internationales et du développement (IHEID)

Architecte: IPAS Architectes SA, Neuchâtel

Luminaires utilisés: Slash 2, Flow, Channel



RESTAURATION RAPIDE DE HAUTE QUALITÉ.

Nouveau concept gastronomique
de la chaîne viennoise Burgermasta.



C'est un cadre agréable que le client découvrait lors de l'ouverture du nouveau restaurant rapide de Burgermasta à Vienne: intérieur de qualité avec beaucoup de bois, des couleurs chaudes et un bon éclairage. Le concept «Fast-Casual» associe en effet les avantages de la restauration rapide à l'exigence de qualité. Ainsi, les burgers et autres plats sont servis dans des assiettes en porcelaine – dans une ambiance qui invite à s'y attarder.



En accord avec le concept gastronomique prometteur combinant simplicité et nutrition consciente, l'éclairage crée une atmosphère plaisante. La perception visuelle de l'espace suscite une sensation de convivialité et le sentiment d'être chez soi et de manger «comme chez maman», d'autant que les ingrédients de qualité viennent de la région.

L'objectif premier était d'aboutir à une structure lumière nuancée, avec des accents, des niveaux d'éclairage et des couleurs de lumière concordant avec la zone éclairée. Ainsi, les zones de travail, de présentation et des tables sont éclairées par des lumières différentes avec des solutions Regent parfaitement adaptées. Les ambiances lumineuses s'adaptent en fonction de la lumière du jour. Pour que l'éclairage soit également optimal aux plans écologique, économique et de l'exploitation, le choix a porté sur la technologie LED.

Burgermasta, Vienne, Autriche

Maitre d'ouvrage: BURGERMASTA Gastronomie GmbH

Architecte d'intérieur: Vrana Shopdesign GmbH

Luminaires utilisés: Poco System EFT, Channel, Minimo, Splash

Au banc d'essai.

Un tech-center suisse adopte un éclairage LED de classe.



Leader de sa branche avec plus de 1000 établissements et plus de 36 000 salariés, Intertek travaille au niveau mondial, accompagnant depuis plus de 100 ans les entreprises quand il s'agit d'assurer la qualité et la sécurité de leurs produits, processus ou systèmes. Le groupe dispose de nombreuses accréditations, reconnaissances et agréments et possède un vaste savoir-faire en matière de traitement des obstacles réglementaires, obstacles du marché et problèmes de chaîne de livraison.

Pour l'éclairage de son site suisse, le TechCenter de Reinach, l'accent a été mis sur la rapidité de montage et l'efficacité. A Reinach, Intertek propose en particulier des services pour l'industrie chimique et l'industrie pharmaceutique. Les espaces laboratoires du TechCenter se prêtent à divers usages: labos, production pharmaceutique, bureaux, etc. La solution d'éclairage devait en tenir compte et garantir pour chaque usage la meilleure qualité de lumière possible.

Le projet convenait comme un gant au système de chemin lumineux Traq, qui s'imposa d'ailleurs tout de suite. Il assure un éclairage optimal dans les labos en garantissant l'éclairé et la limitation de l'éblouissement qu'il faut pour une exécution fiable des essais. Et grâce à ses diverses optiques, Traq apporte la réponse adéquate aux différentes situations de travail. A l'avantage de sa facilité de montage, le système allie celui, non moins important, d'être une solution efficace et économique. En un mot: examen réussi pour Traq!



Intertek, TechCenter Reinach, Suisse
Maitre d'ouvrage: Intertek (Schweiz) AG
Architecte: Hans-Jörg Fankhauser, Fankhauser Architektur AG, Reinach
Luminaire utilisés: Système de chemin lumineux Traq



Pour un spécialiste du chauffage, la transparence passe avant tout. Une valeur à laquelle un concept d'éclairage intelligent peut donner la visibilité qu'elle mérite.



Une architecture ouverte et une lumière de qualité.

Open spaces au siège social de Vaillant à Vienne.

L'architecture ouverte du siège social du spécialiste autrichien du chauffage vise à améliorer la communication avec le client et entre les collaborateurs ainsi que le déroulement du travail. Les pièces ont été aménagées suivant les derniers acquis de la psychologie du travail.

Le bâtiment reflète les qualités qui font le succès de Vaillant: ouverture et vigueur. Il réunit sur plus de 4000 mètres carrés un centre clients, un centre de formation et des bureaux pour 130 collaborateurs. Dans les bureaux paysagés, une combinaison d'éclairage dirigé et d'éclairage étalé garantit une ambiance de travail stimulante et agréable. Les suspensions Dime LED choisies à cet effet délivrent un éclairage direct aux normes et, grâce à leur optique à lentille spéciale, également un éclairage indirect extensif. C'est aussi Dime, mais cette fois-ci en versions plafonnier apparent ou encastré, qui assure dans les salles de réunion et les zones d'usage général un éclairage de haute qualité et efficacité.

Au centre clients et dans la vaste zone d'échange avec cafétéria, des plafonniers encastrés ronds Solo LED mettent des accents qui rehaussent les volumes. Pour le centre de formation qui reçoit aussi des décideurs institutionnels, l'objectif était de montrer que Vaillant répond aux attentes élevées qu'on est en droit d'avoir envers une marque premium. L'éclairage devait donc être de haute qualité. Et il l'est. Grâce au système de chemin lumineux Traq et à des spots encastrés orientables Poco System EFT commandés individuellement.



Vaillant siège principal, Vienne, Autriche

Maître d'ouvrage: Immofinanz

Architecte: Tulzer & Osterauer

Luminaire utilisés: Dime, Solo, système de chemin lumineux Traq, Poco System EFT, Medra, Flow

Des nuages de lumière pour des bureaux-paysages.

Vodafone Allemagne pose les plus hautes exigences de flexibilité, d'efficacité énergétique et d'ergonomie.

Le Vodafone Campus de Düsseldorf réunit au siège allemand du géant des télécom quelque 5000 collaborateurs. Avec un open space extrêmement flexible, c'est un véritable saut quantique que le groupe a osé. Selon un sondage interne, plus de 80 % des collaborateurs se sentent à l'aise sous l'éclairage intelligent qui a été choisi.



Vodafone Campus, Düsseldorf, Allemagne

Maitre d'ouvrage: die developer Objekt Düsseldorf VCD-Realisierungs-GmbH & Co. KG

Architecte: HPP Architekten, Düsseldorf

Planificateur de l'éclairage: Mertens AG, Quickborner Team, Vodafone

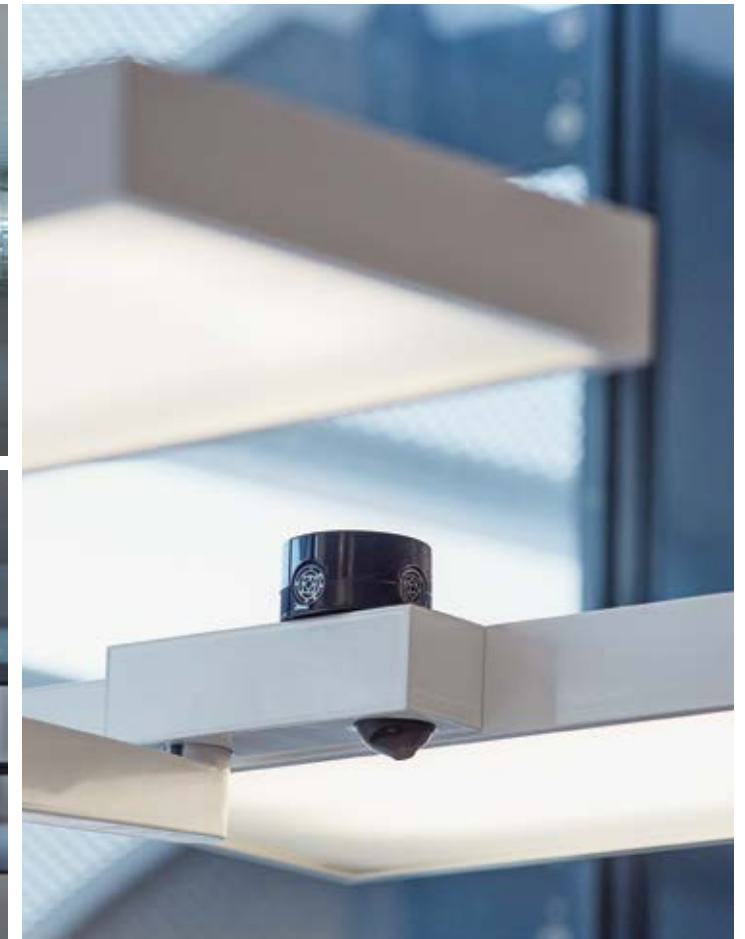
Luminaires utilisés: Level avec ALONEatWORK®, Item

Lors de l'étude du grand projet, il apparut vite que l'éclairage devrait être réalisé avec des lampadaires afin de pouvoir changer rapidement la disposition des postes de travail en cas de besoin. Pour la mise en réseau des luminaires, le client souhaitait une solution simple. De plus, le cahier des charges posait des exigences très sévères en ce qui concerne l'efficacité énergétique et l'ergonomie. L'intense dialogue entre Vodafone, Martens AG et Regent déboucha sur une solution ALONEatWORK®, qui est exploitée entre-temps par d'autres clients.

C'est ainsi que les bureaux-paysages de l'immeuble ont été équipés en tout de 2300 lampadaires Level CLD avec, à chaque étage, une communication sans fil entre les luminaires situés «à portée de vue» les uns des autres.

Grâce au module ALONEatWORK®, ces lampadaires offrent aux collaborateurs, également le matin et le soir, un éclairage de travail optimal et un éclairage conforme de l'environnement.

Les nuages de lumière obtenus grâce à la communication intelligente entre les luminaires favorisent la concentration mentale et le bien-être. En cas de déplacement, les lampadaires reforment automatiquement de nouveaux groupes – sans reprogrammation. Le bâtiment a obtenu la certification LEED Or. Grâce, entre autres, à son éclairage efficace.



Kalifornien

Wallis

Südtalien

Wallis

Südtalien

Veneto

Italien

Italien

bestseller

**POUR LES
BONS VIVANTS.**

La culture du bien boire mise en scène chez Schüwo.

Créée en 1946 comme cidrerie, Schüwo est aujourd'hui le plus grand négociant de boissons indépendant en Suisse alémanique, gérant dans ses quatre filiales et à son siège principal, avec un effectif de 88 salariés, une gamme de plus de 5500 produits. Son magasin rénové de Wohlen a vu sa surface portée à 900 mètres carrés.



Les clients – du grossiste jusqu'au particulier – y viennent volontiers fouiner, découvrir et essayer des produits. Un distributeur de dégustation, véritable hit du magasin, permet de goûter gratuitement, en self-service, 16 vins par jour. Bien sûr, le client peut toujours avoir recours, s'il le désire, aux services d'un conseiller compétent. Aux amateurs de bons vins, Schüwo propose même des cours dans ses propres salles de séminaire.

Pour aider le client à s'y retrouver dans l'immense choix, le magasin est organisé selon un schéma structuré. Pour l'éclairage général de la zone bières, eaux minérales et jus, le choix a porté sur le système de lignes lumineuses ICE Basis LED. Grâce aux fines fentes au dos du réflecteur, le luminaire éclaire aussi le plafond. Pour les vins et spiritueux, Schüwo a opté pour un éclairage d'accentuation par des spots Matrix LED. Ceux-ci mettent en valeur chaque bouteille et la font apparaître sous un aspect noble et unique. Pour la zone des caisses, qui devait se démarquer visuellement des autres parties du magasin, c'est la suspension de prestige Torino LED qui a été utilisée. Enfin, les salles de séminaire à séparations amovibles ont été équipées de plafonniers encastrés Solo LED pour un bon éclairage général.



Schüwo AG, Wohlen, Suisse
Maître d'ouvrage: Schüwo AG, Wohlen
Architecte: Xaver Meyer AG, Villmergen
Luminaires utilisés: Matrix, ICE Basis, Global Trac, Torino, Solo

Nostalgie et technique moderne.

Shopping sous des voûtes historiques au Migrolino.

C'est un air de nostalgie très particulier qui se dégage du bâtiment de la gare de Gossau, canton de St-Gall, dont le style rappelle celui des maisons de seigneurs. Il y a plus de 100 ans régnait ici une activité grouillante. La commune prit de l'ampleur à l'époque de l'industrialisation et la ligne ferroviaire reliant Gossau à Herisau était une importante voie de transport.



Depuis, le bâtiment classé a été remis en état et un magasin moderne Migrolino s'est installé dans la vénérable construction. Le Migrolino offre sur une surface de 122 mètres carrés un large choix de produits du besoin quotidien sous la devise «rapide, pratique, frais». Le shop est ouvert de 6 h à 22 h, 365 jours par an. Les exigences posées pour l'éclairage de la surface de vente étaient très sévères, car la pose des luminaires ne pouvait avoir qu'un impact minimal sur les voûtes classées. De plus, la structure d'éclairage devait intégrer aussi d'autres composants comme des caméras et des détecteurs de mouvement.

Les perçages n'étaient autorisés qu'en très peu d'endroits sur le plafond et pas du tout sur les piliers. Pour des raisons de

sécurité, les perçages dans le plancher étaient également prohibés. La réponse à toutes les exigences a été apportée par le fin système de chemin lumineux Traq. En effet, grâce à sa rigidité et à son câblage interne à 11 pôles, Traq ne nécessite que très peu de perçages au plafond (1 point de fixation tous les 3,6 mètres suffit pour le montage suspendu du rail Traq). Ainsi, l'électricien n'avait qu'à brancher le 230 V. La fixation mécanique et le raccordement électrique des éléments de sécurité supplémentaires se font simultanément par simple encliquetage sur le rail. Le beau plafond voûté est mis en valeur par un jeu réussi d'ombre et de lumière et les marchandises sont présentées sous leur aspect le plus attrayant par des spots Matrix LED.

Migrolino Convenience Shop, gare de Gossau, Suisse

Maître d'ouvrage: Migrolino AG, Suhr, via Retailpartners AG

Architecte: 0815 Architekten BSA GmbH, Bienne

Planificateur de l'éclairage: 0815 Architekten et Burkhalter Technics AG

Luminaires utilisés: Système de chemin lumineux Traq, Matrix



La lumière contre la démence.

Zofingen: un établissement médico-social s'engage sur des voies nouvelles.

Par son architecture, le centre médico-social de Zofingen se signale comme une unité à part. Ici, contrairement à un hôpital de soins aigus, le patient séjourne plus longtemps et a besoin de soins particuliers. L'éclairage, qui ne devait pas seulement souligner l'architecture d'ensemble, facilite les missions diversifiées de l'établissement. L'objectif premier était d'améliorer le bien-être du patient à l'aide d'une gestion d'éclairage, de réaliser une installation de thérapie lumineuse, un éclairage dynamique pour les patients atteints de démence, une offre de soins palliatifs et une garderie. C'est dire qu'il fallait des concepts d'éclairage différents, mais formant néanmoins un ensemble cohérent.

Pour améliorer sensiblement le bien-être des visiteurs, des patients et du personnel, l'éclairage artificiel simule l'évolution de la lumière naturelle au long de la journée à l'aide d'une gestion (intensité variable, DALI, 2500 K – 4000 K) et de luminaires Solo LED développés spécialement à cet effet par Regent. Des platines LED à deux couleurs de lumière produisent l'éclairage qu'il faut par mélange des deux couleurs et adaptent la couleur et l'intensité selon l'heure de la journée (Tunable White). Ainsi, l'éclairage rétablit le rythme circadien et crée une atmosphère agréable.

Un large écho a été suscité par la «salle de Snoezelen». Le snoezelen est une thérapie destinée aux personnes démentes présentant des problèmes psychiques. Les équipements comportent, entre autres, différents projecteurs et sources de lumière qui génèrent des effets visuels de différente nature et d'une installation de traitement sensoriel composé d'un disque couleurs et d'une boule tournante miroitée installée au plafond. L'effet lumineux ainsi produit améliore la perception sensorielle et détend. La salle est complétée par des sièges et sofas confortables.

L'éclairage devait assurer des transitions visuelles douces et garantir une unité esthétique malgré les fonctions différentes des espaces. Un défi majeur qui n'a pu être relevé qu'avec des luminaires LED de haut niveau.

Centre médico-social de Zofingen, Suisse

Maître d'ouvrage: Hôpital de Zofingen

Architecte: Fugazza Steinmann Partner

Planificateur de l'éclairage: Schachenmann + Co AG

Planificateur électricien: Markus Geiser, Herzog Kull Group Aarau, beratende Elektro-Ingenieure SIA

Luminaires utilisés: Solo, Geo 2, Slash 2, Solo, Echo 210





INTERVIEW

«La lumière fait renaître l'espoir, oriente et encourage la guérison.»

W. Steiner et A. Bisicchia en entretien avec Regent à propos du nouveau centre médico-social de Zofingen.

À qui est destiné le centre médico-social?

Le nouveau CMS de Zofingen est dédié à des missions spécifiques qui ne sont liées qu'indirectement avec celles de l'hôpital de soins urgents. Ici, le séjour est plutôt long et le patient a besoin de soins particuliers.

Selon ses architectes, la réalisation s'articule autour du thème des «espaces émotionnels fluides». Que faut-il entendre par là?

Ici, le séjour dans n'est pas limité. Dans le cas des traitements de longue durée, le patient doit se sentir chez soi, à l'aise, et vivre

positivement et non «supporter» son séjour dans l'établissement. Ce sont ces idées qui ont guidé la conception.

Et quel est le rôle de la lumière dans ce contexte?

La lumière ne fait pas qu'éclairer, elle améliore le bien-être, souligne la fonction des espaces, crée des accents et influe sur le comportement du patient. Le système d'éclairage devait permettre l'adaptation de l'intensité et de la couleur de la lumière suivant la fonction à remplir. La lumière naturelle y joue un rôle important.

Que voulez-vous dire par «suivant la fonction à remplir»?

C'est simple: chaque pièce remplit une fonction propre. Si cette fonction est bien définie pour les chambres de patients et les salles de séjour, elle l'est moins pour les zones de circulation. En effet, celles-ci doivent permettre aux personnes de se déplacer, mais aussi de s'orienter. Ce dernier aspect est pris en compte à travers l'installation de points lumineux.

Quelles fonctions nouvelles peuvent avoir les zones de circulation?

Il y a un très grand contraste entre le calme des chambres de patients et l'ambiance très animée, parfois frénétique qui règne dans les couloirs. Et entre les deux, il faut une transition en douceur. Les circulations doivent remplir encore trois autres fonctions, à savoir: permettre aux personnes de s'y rencontrer, de s'y attarder et d'échanger.

Quel était le grand défi à relever dans ce contexte?

Pour faire en sorte que l'éclairage remplisse ces fonctions très diversifiées, nous nous sommes orientés en premier lieu sur l'effet de la lumière dans le plan vertical. Concrètement, l'éclairage devait assurer une orientation claire, la lisibilité des inscriptions et contribuer au bien-être des personnes. Grâce à leurs diamètres variables et à leur schéma d'implantation, les luminaires garantissent un éclairage toujours équilibré sans créer l'impression d'une forte luminosité. Bref, sur le plan fonctionnel, l'éclairage remplit toutes les conditions pour un déroulement du travail sans accroc; sur le plan émotionnel,

il produit un effet bienfaisant, stimulant ou calmant, selon le cas.

Et dans les espaces où se rencontrent visiteurs et patients?

Vous voulez dire la cafétéria? Eh bien, grâce à la subdivision variable de sa surface, la cafétéria peut accueillir diverses activités. La couleur de lumière est, elle aussi, variable, ce qui permet par exemple de créer une ambiance plutôt froide dans une partie et une ambiance plutôt chaude dans une autre. En un mot, la conception des espaces et la conception de l'éclairage garantissent ensemble un maximum de flexibilité.

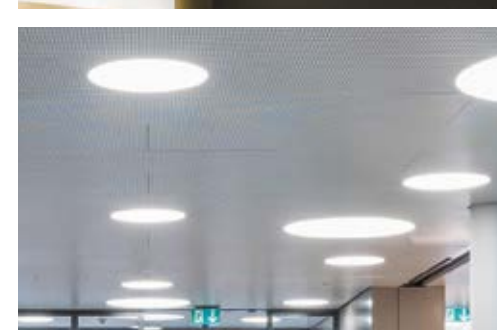
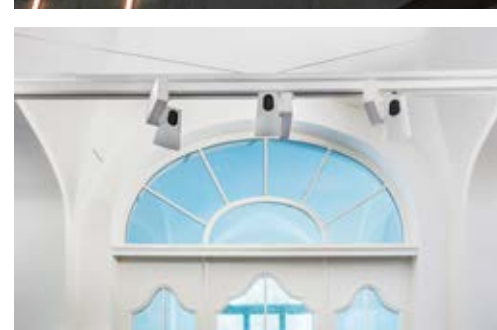
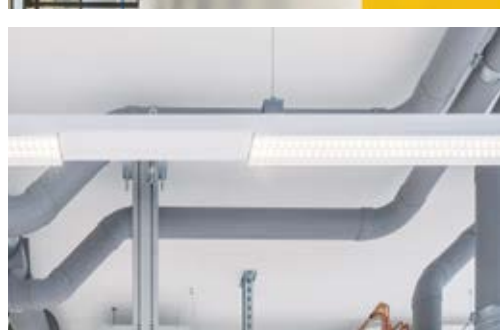
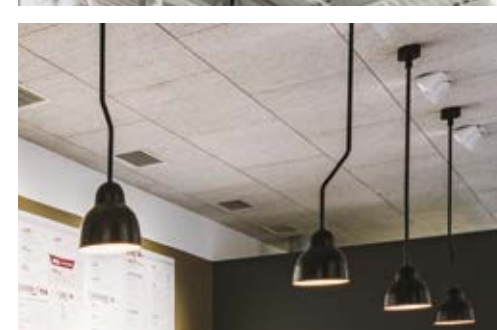
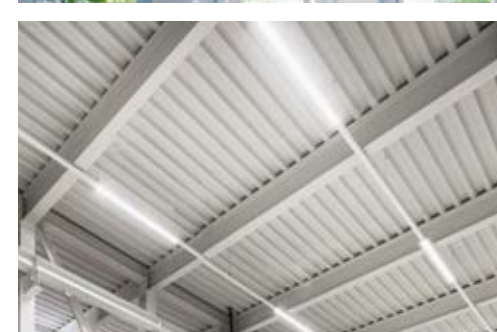
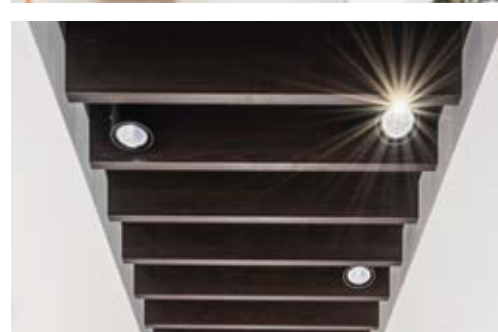
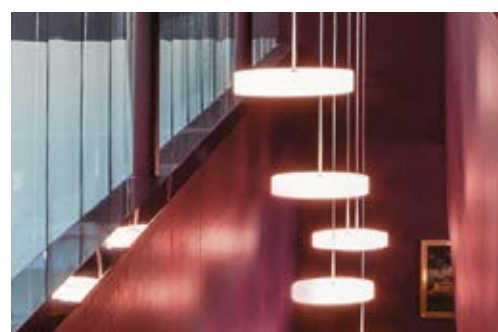
Comment êtes-vous parvenu à préparer le patient à son «chez soi»?

Dans toutes les chambres, une luminance équilibrée génère une atmosphère paisible, l'effet est renforcé par un choix de couleurs spécialement adapté à l'éclairage. Et grâce à ces accents de couleur et aux meubles assortis, nous avons pu éviter l'ambiance stérile des hôpitaux. Enfin, des prises de différents types permettent au patient de ramener et d'utiliser ses propres luminaires.

Werner Steiner est conseiller indépendant en éclairage. Il a conçu entre autres l'éclairage de la Fondation Beyeler à Riehen et bien d'autres bâtiments de renom.

Antonio Bisicchia est gérant du bureau d'études du groupe HHM, qui compte parmi ses clients Migros, Raiffeisenbank et Siemens.





Photographies

Pages 6 – 11

Casino, Institut technologique de Karlsruhe, Karlsruhe, Allemagne

© Daniel Vieser. Architekturfotografie, Karlsruhe

Pages 12 – 13

Société d'avocats Schönherr, Vienne, Autriche

© Maurizio Maier

Pages 30 – 31

Boulangerie Ströck, Vienne, Autriche

© Ströck, photographe: Franz Helmreich

Pages 36 – 37

Cycle d'orientation du Haut-Lac, Vouvry, Suisse

© Radek Brunecky

Pages 38 – 41

RheinEnergie AG, Cologne, Allemagne

© Stefan Schilling Fotografie, Cologne

Pages 42 – 43

Oratoire nord, DomQuartier de Salzburg, Autriche

© Christian S. Poschner

Pages 82 – 85

Groupe Scolaire Trezel, Saint-Denis, France

© Alexandre Martin

Pages 100 – 103

Maison de la Paix, Genève, Suisse

© Gérald Sciboz

Pages 104 – 105

Burgermasta, Vienne, Autriche

© Manuel Tauber-Romieri

Pages 108 – 111

Vaillant siège principal, Vienne, Autriche

© Markus L. Tomasich

CONTACT

Hauptsitz Schweiz Regent Beleuchtungskörper AG

Dornacherstrasse 390 Postfach 139 CH-4018 Basel
Tel. +41 61 335 51 11 Fax +41 61 335 52 01 info.bs@regent.ch

Bern Regent Beleuchtungskörper AG

Jupiterstrasse 15 Postfach 170 CH-3000 Bern 15
Tel. +41 31 940 10 10 Fax +41 31 940 10 11 info.be@regent.ch

Genève Régent Appareils d'éclairage SA

Rue de Saint-Jean 30 CH-1203 Genève
Tél. +41 22 340 34 00 Fax +41 22 340 38 82 info.ge@regent.ch

Lausanne Régent Appareils d'éclairage SA

Chemin du Rionzi 60 Case postale 432
CH-1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tél. +41 21 642 02 02 Fax +41 21 648 21 19 info.ls@regent.ch

Lugano Regent Illuminazione SA

Via al Mulino 22 CH-6814 Cadempino
Tel. +41 91 966 77 33 Fax +41 91 967 11 01 info.ti@regent.ch

Zürich Regent Beleuchtungskörper AG

Luggwegstrasse 9 CH-8048 Zürich
Tel. +41 44 497 31 11 Fax +41 44 497 31 61 info.zh@regent.ch

Head Office International Regent Beleuchtungskörper AG

Dornacherstrasse 390 P.O. Box 139 CH-4018 Basel Switzerland
Tel. +41 61 335 53 70 Fax +41 61 335 55 96 export.bs@regent.ch

Deutschland Regent Licht GmbH

Plange Mühle 1 D-40221 Düsseldorf
Tel. +49 211 598 972 10 Fax +49 211 598 972 59
info@regent-licht.de

France Régent Appareils d'éclairage Sarl Siège social

38 bis Boulevard Beaumarchais F-75011 Paris
Régent Appareils d'éclairage SA Siège commercial
Dornacherstrasse 390 Case postale 139 CH-4018 Bâle Suisse
Tél. +33 1 45 72 46 88 Fax +41 61 335 55 96 info.fr@regent.ch

Israel Regent Lighting Marketing Ltd.

4, Moshe Sharet St. IL-75704 Rishon Letzion
Phone +972 3 962 29 70 Fax +972 3 962 29 98
service@regentlighting.co.il

Italia Regent Illuminazione s.r.l. Sede legale

Via Vittor Pisani 16 I-20124 Milano
Tel. +39 02 667 183 78 Fax +39 02 673 861 09
info.it@regent.ch

Österreich Regent Licht GmbH

Karl-Farkas-Gasse 22 A-1030 Wien
Tel. +43 1 879 12 10 Fax +43 1 879 12 09 info@regent-licht.at

India Regent Lighting Asia Private Limited

A-19, Ground Floor Sector-64
Noida - 201301 Uttar Pradesh India
Phone +91 120 404 4600 (North India)
+91 120 473 3028 / +91 120 473 3030 (South & West India)
info@regent-lighting.in

